

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ СУДЕЙ ПО ПРАВУ БЕЖЕНЦЕВ



Структурированный подход к процессу принятия решений по ходатайствам о предоставлении статуса беженца и иных форм международной защиты

Включая:

- *Графическую схему с установленными судебными критериями и руководством*
- *Международное судебное Руководство МАСПБ по оценке достоверности*
- *Судебный проверочный список МАСПБ для ИСП*

Представлено на конференции МАСПБ/КИПССИ/УВКБ ООН
(IARLJ/JRTI/UNHCR)

«Роль судей в праве предоставления убежища и иных форм
международной защиты в Азии»

Сеул, Корея – 10-11 июня 2016 года

Авторы: Аллан Маки (Allan Mackey), Мартин Тредвелл (Martin Treadwell), Бриджет Дингл (Bridget Dingle) и Брюс Бёрсон (Bruce Burson) для Международной Ассоциации судей по праву беженцев (МАСПБ), 2015/2016 гг.

Авторское право © 2016 г., МАСПБ, Гарлем, Нидерланды (www.iarlj.org)

Этот документ и его секции можно распространять и воспроизводить без официального разрешения в целях судебного исследования и использования, некоммерческого исследования, частного изучения и освещения в СМИ при условии наличия соответствующей ссылки на авторов и владельца авторского права.

Взгляды, выраженные в данной публикации, являются, прежде всего, взглядами авторов. Они были сформулированы в результате длительных консультаций с судьями и другими экспертами, принявшими участие в разработке данного документа. Эти взгляды не отражают в обязательном порядке взгляды МАСПБ или его членов.

АВТОРЫ

- Аллан Маки (Allan Mackey) – Директор по проектам МАСПБ, экс-президент МАСПБ, Старший Судья по иммиграционным делам (Великобритания), Председатель Апелляционного органа по предоставлению статуса беженца (Новая Зеландия) и заместитель Председателя Трибунала по делам иммиграции и защиты (Новая Зеландия).
- Мартин Тредвелл (Martin Treadwell) - заместитель Председателя Трибунала по делам иммиграции и защиты (Новая Зеландия), член Совета МАСПБ и заместитель Председателя Австралийского отделения МАСПБ.
- Бриджет Дингл (Bridget Dingle) – старший специалист и менеджер подразделения по гуманитарным вопросам Трибунала по делам иммиграции и защиты (Новая Зеландия) и член Исполнительного комитета Австралийского отделения МАСПБ.
- Брюс Бёрсон (Bruce Burson) - старший специалист и менеджер подразделения по вопросам беженцев и защиты Трибунала по делам иммиграции и защиты (Новая Зеландия).

Выражаем признание и благодарность за существенный вклад Джона Барнса (John Barnes), старшего судьи по иммиграционным делам на пенсии (Великобритания), который является соавтором большинства материалов, использованных в подготовке европейской версии данного документа.

СОДЕРЖАНИЕ

Часть I – ВВЕДЕНИЕ	4
Часть II – ГРАФИЧЕСКАЯ СХЕМА С МЕЖДУНАРОДНЫМИ СУДЕБНЫМИ КРИТЕРИЯМИ И РУКОВОДСТВОМ	9
Часть III – МЕЖДУНАРОДНОЕ СУДЕБНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ОЦЕНКЕ ДОСТОВЕРНОСТИ	13
• Основные критерии и стандарты передовой практики	13
• Основные критерии, применимые к оценке достоверности ходатайств	15
• Международное судебное руководство по передовой практике в оценке достоверности	17
(A) Оценка доказательств по существу дела	18
(B) Процессуальные стандарты	30
(C) Обращение с уязвимыми заявителями	33
(D) Остаточные сомнения и принцип толкования фактов, вызывающих сомнения, в пользу просителя	36
Часть IV - СУДЕБНЫЙ ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ О СТРАНЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ (ИСП)	39
• Пояснительная записка	40

Структурированный подход к процессу принятия решений по ходатайствам о предоставлении статуса беженца и иной формы международной защиты

Отмечая «обязательства по защите», принятые на себя государствами согласно международному праву, и признавая серьезность тяжелого положения заявителей, нуждающихся в международной защите от серьезного вреда, судьи (и другие ответственные лица) должны проявлять ко всем ходатайствам такое отношение, которое выкажет заявителям полное уважение их личности, а также подчеркнет серьезность выполняемой задачи. Проще говоря, задача состоит в том, чтобы дать надлежащим образом мотивированную и объективную оценку всем доказательствам по существу дела, на основании которых и с учетом установленных характеристик заявителя и соответствующей информации о стране происхождения (ИСП) нужно решить вопрос, имеется ли реальная угроза преследования заявителя или его излишних страданий, подпадающих под определение серьезного вреда, по возвращении в страну происхождения.

Часть I

ВВЕДЕНИЕ

1. Данный документ, хотя и адресован судьям, рассматривающим дела по предоставлению статуса беженца и иной формы защиты, также имеет своей целью быть информативным и полезным для всех лиц, принимающих решения, а также юридических советников и самих заявителей в этой уникальной отрасли права.

2. Документ предоставляет руководство судьям, рассматривающим апелляционные жалобы на решения судов первой инстанции по ходатайствам о предоставлении статуса беженца и/или иной формы защиты по международному праву. Руководства предназначены для судей, осуществляющих как «полный пересмотр дела по существу», так и пересмотр на основании неправильного применения норм права, а также для судей, которые осуществляют только пересмотр по неправильному применению норм права. Документ может быть также пособием для государственных органов по предоставлению статуса беженца первой инстанции, заявителей, юридических советников, Управления Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), академиков и неправительственных организаций, работающих с просителями статуса беженца или иной формы защиты.

3. Потребность в структурированном, пошаговом подходе к процессу принятия решения (чаще именуемое как определение статуса беженца или ОСБ) впервые появилась в период длительной подготовки другого документа МАСПБ - «Оценка достоверности в ходатайствах о предоставлении статуса беженца или статуса дополнительной защиты по Квалификационной Директиве ЕС: судебные критерии и стандарты» 2013 года в рамках проекта ЕС КРЕДО. Большое количество откликов на этот документ поступило от членов МАСПБ, которые занимаются преподаванием и

профессиональным образованием, а также от судей и тренеров УВКБ ООН, как из ЕС, так и из других стран. В частности, широкое одобрение получила Общая графическая схема и разъяснения в документе КРЕДО. В этой связи, МАСПБу пришлось срочно подготовить и опубликовать «международную» версию «Схемы структурированного подхода» с соответствующими изменениями, которая впоследствии распространялась в рамках многих семинаров МАСПБ по повышению квалификации и тренингов, на которые члены МАСПБ приглашаются в качестве тренеров.

4. Таким образом, были разработаны данный документ и графическая схема. Мы очень признательны многим судьям, сотрудникам УВКБ ООН и ответственным лицам органов первой инстанции, которые внесли многие полезные предложения и улучшения.

5. **Предложенная структура – это лишь руководство, в первую очередь для судей, а также для тех, кто только недавно либо нечасто занимается вопросами ОСБ.** При применении совместно с признанным международным правом прав человека, принципами и процедурами, эта структура предоставит обоснованный подход как к полному пересмотру дела по существу (*ex nunc, de novo* – с нуля) и к пересмотру на основании неправильного применения норм права, так и только к пересмотру на основании неправильного применению норм права. Эта структура также будет чрезвычайно полезна специалистам ОСБ первой инстанции. Опытные судьи и специалисты ОСБ, конечно, могут в каждом конкретном случае принимать правильные решения, используя другие подходы при условии, что их оценка выполнена и обоснована с учетом полноты допустимых доказательств и применения неотъемлемых принципов международного права беженцев и защиты. Это важное условие, или предостережение, было красноречиво выражено Судьей Сэром Стивенем Седли (Sir Stephen Sedley) в деле Каранакаран против Министра внутренних дел Великобритании (*Karanakaran v Secretary of State for the Home Department*) 2000 года:

«Хотя, по ранее рассмотренным причинам, бывает необходимо рассмотреть каждый вопрос, относящийся к Конвенции [1951 года – прим.] по-отдельности, то, как эти вопросы рассматриваются и как они оцениваются, должно с этого момента рассматриваться не как полоса препятствий, на которой лицо, ищущее убежище, встречает препятствия различной высоты, а ответственное лицо выступает в качестве арбитра, не как суд, где невероятному утверждению волшебным образом предоставляется статус несомненного факта, но как единый процесс оценки доказательственных материалов многих видов и качеств согласно критериям предоставления убежища по Конвенции.»¹

6. **В следующей графической схеме отражены все шаги и имеющие значение вопросы с кратким объяснением задач, выполняемых на каждой стадии.** Эта полная оценка должна присутствовать в обсуждении судом с целью обеспечить обоснованный результат обжалования. Однако это, конечно, не означает, что каждое отдельное доказательство, аргументация и оценка каждого шага схемы должны быть

1 При анализе данным образом необходимо твердо иметь в виду красноречивое и яркое предостережение судьи Седли ЛДж (Sedley LJ) в деле Каранакаран против Министра внутренних дел Великобритании (*Karanakaran v Secretary of State for the Home Department*) 2000 года, Всеобщие английские отчёты, 3-ий том, стр. 449, на стр. 479-480.

записаны в окончательном письменном и опубликованном судебном решении.² Как хорошо понимают опытные судьи, обоснованное и лаконичное выступление судьи перед всеми участниками процесса со своими решениями должно отразить ключевые вопросы и доводы по каждому конкретному случаю. Хорошо структурированное судебное решение сначала перечислит вопросы, потом рассмотрит их с использованием соответствующих доказательств, законов и аргументации, чтобы определить исход по каждой апелляционной жалобе. Такие решение по делам предоставления статуса беженца и иной формы защиты должны, конечно же, демонстрировать, что все доказательства были всесторонне изучены и что *правильные* «ключевые вопросы» были рассмотрены и решены судьей.

7. Настоятельно рекомендуем, однако, чтобы ответственные лица по ОСБ первой инстанции, учитывая, что они являются первичными исследователями фактов, выполняли *все* шаги графической схемы. В идеале, они должны затем расписать свои доводы и заключения по вещественным доказательствам более полно и четко, чем это обычно делается на стадии судебного обжалования.

Уникальный характер процесса принятия решения по ходатайствам о предоставлении статуса беженца и иной формы защиты

8. **Право беженцев и право дополнительной защиты существенно отличаются почти от всех остальных отраслей национального права**, которые так хорошо известны юристам и судьям в своих юрисдикциях.³ Так как большая часть этой обширной и специфической отрасли права была разработана только в последние 25 лет, многие юристы и судьи практически не имеют никакого формального обучения в этой отрасли, и, следовательно, будут по понятным причинам опираться на традиционные принципы своего национального административного права. По этой причине важно изложить различия и объяснить специфический характер права беженцев и защиты. Если эти аспекты, а также совокупные последствия нескольких таких аспектов не будут уяснены, то риск принятия ошибочного решения существенно возрастает.

9. Одиннадцать отличительных факторов:

Существует три бесспорных фактора, которые применяются ко всем делам, и восемь других важных характеристик, которые требуют разъяснения:

- a) Одной стороной является заявитель-иностранец, а другой стороной является государство;

² См., например: «Метод: структура вынесения судебного решения в пять простых шагов», стр. 26 «Написание решений для суда», Джеймс К. Рэймонд (James C. Raymond), Карсвелл, 2010.

³ Доклад «Могут ли судьи хранить свою независимость?», автор Сэр Стивен Седли, бывший судья апелляционного суда Англии и Уэльса, представленный на конференции МАСПБ 2002 года в Веллингтоне в Новой Зеландии (см. вебсайт МАСПБ) хорошо продемонстрировал разницу, где он указал: «И все же это еще не пик проблемы. Я еще не рассмотрел критически ответственную функцию судей первой инстанции по рассмотрению дел о предоставлении убежища в большинстве развитых стран: функция по установлению фактов.... Я уже описывал эту функцию как «нетрадиционное занятие для юриста применять юридическую лакмусовую бумажку к утверждаемым фактам; это глобальная оценка прошлой и будущей ситуации лица в конкретном культурном, социальном, политическом и правовом поле, о которых судят по результатам оценки, которая хотя и имеет правовые и лингвистические ограничения, имеет широкую гуманитарную цель.» Последняя часть цитаты взята из решения Высокого Суда Великобритании первой инстанции сэра Стивена, которое впоследствии было подтверждено в апелляционной инстанции в деле Шах и Ислам против Министра внутренних дел Великобритании (*Shah and Islam v Secretary of State for the Home Department*) 1999 года.

- b) Фактические обстоятельства каждого ходатайства сложно проверить, поэтому потребуется проанализировать информацию о стране происхождения;
- c) Основной анализ в значительной степени сосредоточен на будущем, а не на прошлом заявителя.

Факторы, которые требуют разъяснения:

- d) Центральные договоры, такие как Конвенция о статусе беженцев 1951 года, Международный пакт о гражданских и политических правах 1966 года и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах 1966 года, являются «живущими инструментами»;
- e) Решения по делам о предоставлении статуса беженца или иной формы международной защиты должны основываться на международных правах беженцев, а не на домашних привилегиях (например, регулирование иммиграции);
- f) Природа обязательств по предоставлению защиты заявителю возникает из обязательств по международному договору;
- g) Статусы беженца и дополнительной защиты являются декларативными, а не устанавливающими;
- h) Судебная независимость и беспристрастность могут оказаться под давлением со стороны общественных движений против беженцев и миграции;
- i) Многие заявители будут уязвимы в силу своей ситуации, поэтому необходимо рассмотреть психологические и иные травмы, которые могут оказывать на них воздействие;
- j) Заявители часто испытывают затруднения в представлении подтверждающих доказательств; особое внимание требуется уделить случаям использования и злоупотребления «подтверждающими» документами, включая материалы из интернета;
- k) Сложности в межкультурном понимании и работе через переводчиков являются нормой.

10. Мы полагаем, будет полезно показать как «структурированный подход» работает на практике. В качестве примера, ниже будут схематически проанализированы судебные решения по двум делам из Новой Зеландии: жирным шрифтом отмечены заголовки в судебных решениях в качестве полезных указателей, а скобками [] отмечены параграфы решений и указано, как они соотносятся с различными полями/шагами графической схемы.

Для начала рассмотрим относительно простое дело:

**Обжалование по делу об отказе в предоставлении статуса беженца № 76199
(Refugee Appeal No 76199)**

(Решение от 11 ноября 2008 года)

Введение [1]-[2]

Дело заявителя жалобы [3]-[21]

Вопросы, подлежащие разрешению [22]-[23]

Оценка дела заявителя:

- **Оценка достоверности [24]-[44]** – «поле достоверности»
- **ИСП [46]-[58]** – «поле вреда»
- **Оценка угрозы – применение реальной возможности [60]-[71]** – «поле угрозы»
- **Конвенционные признаки/причины [73]-[74]** – «поле причин»

Заключение [75]-[76] – «поле решения»

Теперь рассмотрим сложное дело, которое является руководством по аналогичным делам, или прецедентом:

DS (Iran) [2016] NZIPT 800788

Алфавитный указатель

Введение и содержание [1]-[21]

Дело заявителя жалобы [22]-[42] – «поле достоверности»

Достоверность [43]-[48] – «поле достоверности»

Установление фактических обстоятельств [49]-[105] – «поле достоверности»

Возникающие правовые вопросы

Жертва преследования – «поле вреда»

Оценка серьезного вреда – «поле вреда»

Новая формулировка правозащитного подхода к понятию «стать жертвой преследований» [203]-[213] – «поля вреда и угрозы»

Оценка жалобы [275-329] – «поля угрозы, признаков и решения»

ПРИМЕЧАНИЕ: Полные версии обоих решений на английском языке имеются на сайте:

<https://forms.justice.govt.nz/search/IPT/RefugeeProtection>

Часть II

ГРАФИЧЕСКАЯ СХЕМА С МЕЖДУНАРОДНЫМИ СУДЕБНЫМИ КРИТЕРИЯМИ И РУКОВОДСТВОМ

СТРУКТУРИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ПРОЦЕССУ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ПО ХОДАТАЙСТВАМ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА И ИНЫХ ФОРМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЫ

СТРУКТУРИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ПРОЦЕССУ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ПО ХОДАТАЙСТВАМ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА И ИНЫХ ФОРМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЫ

Авторское право © 2016 г., МАСПБ, Гарлем, Нидерланды (www.iallj.org)

Графическая схема с установленными судебными критериями и руководством

ОБЗОР: Ключевые вопросы:

Какие факты в прошлом и в настоящем заявителя установлены судьей (т.е. «установленные факты»)?
С учетом этих фактов каков характер трудного положения для заявителя при его возвращении и какова
степень угрозы?

По совокупности доказательств Вы признаете статус беженца или дополнительной защиты?

Шаг 1

ПРЕДВАРИ- ТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

С самого начала судья может рассмотреть вопрос, является ли ходатайство явно вполне обоснованным или явно необоснованным (включая явные злоупотребления системой убежища), в целях скорого принятия решения (возможно, без собеседования) путем признания достоверности ходатайства в том виде, в котором оно было представлено. Если ходатайство:

a. Необоснованное – установлено ли фактами, что заявитель явно не соответствует правовым критериям и поэтому не может быть признан как нуждающийся в защите? Если так, то решение по апелляции может быть вынесено. **Например:** На основании всех фактов является ли заявленная угроза маловероятной или гипотетической? Была ли явно опровергнута презумпция наличия государственной защиты?

b. Вполне обоснованное – установлено ли фактами, которые можно считать бесспорными (и не нуждающимися в проверке устными показаниями), что лицо соответствует правовым критериям? **Например:** учитывая нарушения прав человека в стране происхождения заявителя, статус может быть признан в силу конкретного гражданства, возраста, расовой или этнической принадлежности или пола.

ШАГ 2
ДОСТОВЕРНОСТЬ

Вопрос 1 – При объективной оценке какие элементы изложенного принимаются как «достоверные»?

Такая оценка требует от судьи определить с применением обоснованной аргументации, какие (*существенные*) элементы представленного ходатайства принимаются как достоверные или исключаются как недостоверные.

Руководство:

- a. Используйте «*Международное судебное руководство по оценке достоверности*» (см. вебсайт www.iarlj.org);
- b. Изучите документальные доказательства (н-р, медицинские и психиатрические отчёты, проездные документы), которые либо подкрепляют, либо скорее опровергают утверждения заявителя;
- c. Изучите ИСП (с учетом руководства по ИСП МАСПБ или УВКБ ООН) для проверки доказательств;
- d. Изучите показания экспертов, включая оценку их весомости;
- e. При необходимости, примените принцип «толкования сомнений в пользу просителя», посредством которого разрешается частично или полностью сохраняющаяся неопределенность о достоверности доказательств заявителя; затем примените принцип «в общем счете»...
- f. Определите и запишите существенные факты в том виде, в каком они были установлены на основании общих доказательств и доказательств заявителя.

ШАГ 3
ВРЕД

Вопрос 2 – На основании представленных фактов грозит ли заявителю серьёзный вред в результате устойчивого и системного нарушения международно признанных прав человека, что указывает на отсутствие государственной защиты?

Данный пункт требует изучения «установленных фактов/статуса» заявителя, имеющую отношение по делу ИСП и действующее право беженцев, чтобы решить, является ли вред серьёзным, и если да, возникает ли он в результате устойчивого и системного нарушения международно признанных прав человека.

В начале оценки характер имеющейся у заявителя «домашней» защиты может иметь значение для вопроса о наличии серьёзного вреда. Так признается самый основной принцип, что право беженцев основано на согласии стран-участниц Конвенции о статусе беженцев и других конвенций по правам человека предоставить «защиту взамен страны происхождения» тем лицам, которым грозит серьёзный вред в своей стране происхождения.

Руководство:

- a. Изучите относящуюся к делу ИСП и другие допустимые доказательства, такие как заключение эксперта и соответствующую судебную практику вместе с другими имеющими значение пособиями (например, дела-руководства по странам Великобритании).
- b. Касательно характера вреда, возникает ли он в результате нарушения международно признанного права человека?
- c. Какова степень серьёзности вреда с учетом установленных характеристик заявителя?

ШАГ 4
Угроза

Вопрос 3 – Является ли угроза вреда по возвращении «вполне обоснованной»? С учетом выводов, сделанных по вопросам 1 и 2, при оценке ситуации в будущем какова степень угрозы преследования/серьезного вреда для заявителя по возвращении? Международным стандартом такой оценки является наличие «реальной угрозы/или возможности» (стать жертвой преследований) в противовес маловероятной или гипотетической угрозы/возможности. Стандартом оценки в данном случае не является принцип «наличия большей вероятности», характерный для гражданского процесса, и уж точно это не стандарт доказывания в уголовном процессе «вне всяких сомнений». Это широко признанное международное правило с аналогичной терминологией в разных странах, обозначающей «реальный» уровень угрозы. (Например: «реальная возможность» в Австралии и Новой Зеландии, «разумная вероятность» в Великобритании, «разумная возможность» в США, «серьезная возможность» в Канаде, «значительная вероятность» в Германии и «реальная угроза» в Ирландии и широко в Европе в силу судебной практики Европейского суда по правам человека).

Примечание: В оценке по Конвенции против пыток и иным формам дополнительной защиты этот уровень международно выражается как «реальная угроза» или «возможная угроза». На практике нет никакой разницы между уровнем угрозы, требуемого по какому-либо из статусов. Принцип «реальности угрозы» должным образом признает уникальный характер права беженцев и все остальные формы защиты в гуманитарном контексте.

Руководство:

- a. Заключение должны основываться на совокупности установленных фактов и всех остальных доказательств. Совокупность «установленных фактов» из показаний заявителя и всех остальных доказательств, включая ИСП, показания свидетелей и документальные доказательства, составляют «установленные факты», которые должны лечь в основы оценки угрозы.
- b. Проведите оценку на наличие у заключения эксперта доказательственной ценности.
- c. Проведите оценку ИСП согласно признанным руководствам по ИСП (например, МАСПБ/УВКБ ООН).
- d. Субъективные опасения заявителя практически всегда будут частью его показаний, но для судьи значение имеет только оценка объективной стороны ходатайства. Субъективные опасения заявителя сами по себе не имеют решающего значения, но имеют значение только, когда соответствуют объективным доказательствам. Таким образом, признанные субъективные опасения могут вместе с допустимыми объективными доказательствами стать частью совокупности «установленных фактов».

ШАГ 5
ПРИЧИНЫ

Вопрос 4: Если ответ на оба вопроса 2 и 4 «Да», то Вы должны решить:

1. Имеется ли угроза преследования по причине одного или более из пяти конвенционных признаков? (*т.е. по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений*); или
2. Если нет, соответствует ли заявитель требованиям других форм дополнительной защиты?

Руководство:

- a. Используйте все значимое международное право и внутреннее законодательство по вопросам защиты, руководства УВКБ ООН и иные международные руководства, которые рассматривают вопросы причинной связи с конвенционными признаками;
- b. Изучите соответствующую судебную практику домашних судов и на международном уровне, а также академические руководства и комментарии после должной оценки их весомости.

ШАГ 6
РЕШЕНИЕ

В заключении должно быть ясно записано после обоснованного и справедливого рассуждения и аргументации, что заявитель либо соответствует, либо не соответствует требованиям положений о включении ст. 1A(2) Конвенции о статусе беженцев, или как альтернативный вариант, соответствует либо не соответствует требованиям на получение статуса какой-либо другой формы дополнительной защиты.

Примечание: Имейте в виду, что в некоторых странах национальный суд позволяет судье только отменить первичное административное решение с требованием пересмотреть его полностью или частично.

ШАГ 7
ИСКЛЮЧЕ-
НИЕ И
ПРЕКРАЩЕ-
НИЕ

Вопросы 5 и 6: Определить наличие вопросов об исключении или прекращении статуса.

Даже если заявитель соответствует требованиям положений о включении по ст. 1A(2), могут оставаться «серьёзные основания предполагать» возможное исключение заявителя из статуса по основаниям ст. 1E или 1F. Исключение, особенно по статье 1F, является сложным процессом и требует консультации с международной судебной практикой, Руководством УВКБ ООН, МАСПБ, а также академическими комментариями.

Судье может также понадобиться определить наличие вопросов о прекращении статуса по ст. 1C. Это также достаточно сложный процесс, и аналогичные источники должны быть изучены.

Положения об исключении и прекращении должны применяться с осторожностью.

ШАГ 8
НАПИСАНИЕ
РЕШЕНИЯ

Написание хорошего и обоснованного решения требует применения лаконичного подхода «на основании вопросов» с обсуждением основных вопросов и с учетом совокупности значимых доказательств и судебной практики. Оно также должно признавать принципы, что «правосудие должно вершиться зримо» и что часто судебное решение может впоследствии стать «руководством» по аналогичным делам, или «прецедентом». По этой причине отдельная деперсонифицированная (и при необходимости отредактированная) версия судебного решения должна быть обнародована.

Примечание. Все решения первой инстанции должны в идеале содержать подробное описание всех представленных доказательств, а также всестороннего анализа. Административные решения первой инстанции не нужно обнародовать.

ЧАСТЬ III

МЕЖДУНАРОДНОЕ СУДЕБНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ОЦЕНКЕ ДОСТОВЕРНОСТИ

Базовые критерии и стандарты передовой практики

Введение

Это Руководство было разработано международными отделениями МАСПБ в 2013-2016 годах после первого проекта такого рода - КРЕДО - в Европе в 2011-2013 гг. Руководство содержит изложение базовых критериев, необходимых для проведения обоснованной оценки достоверности доказательств заявителей, а также судебные стандарты передовой практики в области такой оценки.⁴ Они были согласованы в результате длительного консультативного процесса с участием опытных членов МАСПБ и судей из практически всех стран-участниц МАСПБ. Также было оказано большое содействие со стороны УВКБ ООН, НПО, научных сотрудников и экспертов в этой области.

Целью МАСПБ и всех других участников проекта является продвижение и достижение лучшей практики не только по ключевым задачам оценки достоверности, но и в достижении большей всеобщей международной согласованности (а, следовательно, и «распределения бремени») в принятии решений по делам о предоставлении статуса беженца и защиты. Это соответствует целям МАСПБ продвигать верховенство закона в определении статуса беженца и защиты.⁵ Руководство и содержание данного документа могут использоваться в проектах по обучению судей. Заинтересованные судьи или суды могут обратиться в секретариат МАСПБ (info@iarlj.org) по вопросам проведения тренингов или семинаров повышения квалификации по этой важной отрасли права - определению статуса.

Критерии были разработаны с основополагающим пониманием, что:

- a. **Это обязанность заявителей представить свои собственные ходатайства** в целях признания за ними статуса беженцев и/или статуса защиты, и каждое заявление должно быть оценено на индивидуальной основе.
- b. **Определение соответствия статусу защиты является обременительной и специализированной задачей.**⁶ Хотя первичным источником права для судей

4 В данном Руководстве мы ссылаемся на роль и обязанности судьи, но большая часть рассматриваемых вопросов относится к сотрудникам, принимающим решения по ОСБ на всех уровнях.

5 «Международная Ассоциация судей по праву беженцев добивается большего признания, что защита от преследования по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений является правом человека, установленным международным правом, и что процедура определения статуса беженца и его прекращение должна отвечать требованиям верховенства закона».

6 См. Часть I.1 выше.

будет национальное право принимающего государства, являющегося участником Конвенции о статусе беженцев или иных инструментов защиты, необходимо всегда иметь в виду, что процедура определения соответствия статусу беженца должна основываться на Конвенции о статусе беженцев и иных международных конвенциях в области прав человека наряду с судебным толкованием.

- c. **Так как вопросы, подлежащие решению (как для заявителей, так и для государств) являются весьма серьёзными** по своему характеру и применимым фундаментальным принципам правосудия, **высокие стандарты справедливости должны применяться** в процессе определения статуса. Этот основополагающий принцип является частью гуманитарного характера международной защиты и лежит в основе данного Руководства.
- d. **Оценка достоверности ходатайства, представленного заявителем, является инструментом для установления «фактов и характеристик», или полноты «обстоятельств дела» заявителя, и с этого момента, для определения его потребностей в международной защите.** Установленные факты являются важной частью доказательств для последующего определения угрозы⁷ для заявителя стать жертвой преследований или пострадать от серьёзного вреда по возвращении. Таким образом, как показано выше в Части II (графическая схема структурированного подхода), необходимо решить первый вопрос (достоверность) до перехода ко второму, третьему вопросам и т.д. (вред, угроза в будущем и т.д.).
- e. **Руководство основано на общепризнанных нормах и принципах административного права,** включая право на справедливое разбирательство, равенство сторон процесса, правовой определенности, и право на эффективное средство правовой защиты.⁸
- f. **Принципы, содержащиеся в данном Руководстве, вытекают из международных и региональных правовых инструментов, судебной практики соответствующих судов** и опыта судей, которые участвовали в разработке данного документа и похожих проектов. Также мы опирались на рекомендации многих экспертов УВКБ ООН, Руководства УВКБ ООН по определению статуса беженца 2011 года и на авторитетные научные публикации.
- g. В рамках международного права есть несколько широко принятых критериев (изложены ниже) для оценки «законности» оценки достоверности. **Эти критерии и расширяющие их детальные стандарты передовой практики разрабатывались в праве беженцев и защиты и правоприменительной практике на протяжении последних 65 лет.** Эти принципы, закрепленные во многих региональных инструментах по защите беженцев, также вытекают в основном из общепринятой международной практики. Существенное неприменение этих критериев и/или стандартов при принятии решения органами по ОСБ первой инстанции, при административном или судебном обжаловании должно привести к решению, что первоначальное решение подлежит отмене в силу неправильного применения норм права.

7 Понятие «вполне обоснованные опасения» по ст. 1A(2) Конвенции о статусе беженцев на сегодняшний день твердо закреплено в международном праве беженцев как равное понятиям «реальная угроза» или «реальная возможность» и другим аналогичным терминам.

8 Для подробного рассмотрения, см. Части IV - VI Документа ЕС на вебсайте МАСПБ.

- h. **Руководство не является исчерпывающим.** Оно включает стандарты передовой практики, основанной на фундаментальном принципе справедливости, в том числе процессуальных требованиях и признании особых потребностей уязвимых категорий заявителей. Для простоты в использовании стандарты передовой практики сгруппированы в четыре секции: вопросы по существу дела и вопросы фундаментального принципа справедливости, процессуальные вопросы, оценка ходатайств уязвимых лиц с особыми потребностями и вопросы применения принципа толкования фактов, вызывающих сомнения, в пользу просителя.

Базовые критерии, применимые к оценке достоверности ходатайств

Сотрудник, принимающий решение по ОСБ (далее, сотрудник по ОСБ), должен провести оценку достоверности доказательств. Эту оценку необходимо проводить беспристрастно, чтобы минимизировать присущее личное субъективное отношение сотрудника, насколько это возможно. Следующие критерии являются примером лучшей передовой практики по обеспечению объективности по ключевым элементам оценки достоверности. Рекомендации, изложенные в данном Руководстве, позволяют выносить решения высокого качества.

- a. **Полная или частичная невероятность:** Вполне возможно обнаружить, что при сопоставлении фактов с объективными доказательствами какой-то элемент ходатайства не представляется вероятным. Например: соответствующие даты, географические местности, временные промежутки, математические, научные или биологические/ДНК факты.
- b. **Внешнее соответствие:** Это выводы о несоответствиях или расхождениях между утверждениями заявителя и объективными доказательствами из внешних источников, включая надлежаще оцененную ИСП и другие имеющие отношение к делу доказательства.
- c. **Внутреннее соответствие:** Это выводы о несоответствиях или расхождениях между утверждениями заявителя или доказательствами, которые он представил во время ранее проведенных интервью, в ранних ходатайствах и при рассмотрении дела на всех стадиях административной и судебной процедуры.
- d. **Убедительность:** Доводы об убедительности могут включать правдоподобность объяснений заявителя по возникшим сомнениям в достоверности. Эти доводы могут трактоваться как в пользу, так и против принятия этих фактов как правдоподобных. Внутри этого критерия могут возникнуть несколько типов сомнений, например: недостаточность удовлетворительных или логически последовательных деталей, утверждения, противоречащие здравому смыслу, или объяснения, которыми заявитель пытается ответить на другое сомнение в

достоверности, что, в конечном счете, просто теряет всякий смысл. Убедительность может частично совпадать с доводами о внешнем соответствии.⁹

- e. **Достаточность деталей:** С учетом некоторых исключений в случаях умственной или физической недееспособности, культуры или уровня образованности заявителя ходатайство должно быть представлено по существу и с достаточными деталями, хотя бы в отношении наиболее существенных фактов ходатайства, чтобы показать, что оно не является выдуманным. Учитывая ограничения большинства заявителей в доступе к доказательствам из своей страны происхождения, это не означает, что заявители должны представить обширные вещественные и письменные документы, чтобы их словам поверили. Их письменные утверждения и устные доказательства в большинстве случаев будут ключевыми доказательствами личного характера.
- f. **«В общем счете»:** Общие заключения о достоверности не должны основываться только на исключении несущественных, частично относимых или косвенных элементов заявления. Существенные выводы в оценке достоверности должны делаться «в общем» на основании совокупности доказательств и учитывая, что выводы по вышеуказанным критериям *a*, *b*, *c* логически должны иметь больше веса, чем те доводы, которые основываются только на вероятности/невероятности.¹⁰
- g. **Своевременность ходатайства:** Чрезмерная задержка или поздняя подача ходатайства о признании статуса беженца, а также позднее представление доказательств может отрицательно повлиять на общую достоверность, если не будут предоставлены разумные объяснения.¹¹ Хотя некоторые государства требуют учитывать задержку в подаче ходатайства, однако важно также учитывать человеческую натуру и неизбежность того, что люди с истинными опасениями могут откладывать трудную задачу подачи ходатайства по множеству причин, ни одна из которых не будет иметь отношения к достоверности.
- h. **Личное участие:** Важно, чтобы судьи удостоверились, что заявитель лично участвовал в своей «истории», а не просто пересказал историю другого (успешного) заявителя.

9 См. статью М. Каган (M Kagan), «Видит ли очевидец истину? Объективная оценка достоверности при определении статуса беженца», опубликовано в Журнале иммиграционного права Джорджтаунского Университета, 2003 год, выпуск 17(3), стр. 367-415, в частности секцию об убедительности на стр. 390-391, где автор утверждает, что убедительность «добавляет очень мало» к внешнему соответствию.

10 См., к примеру, дело Круз Варас и другие против Швеции 1991 года, Европейские отчеты по правам человека, том 14, стр. 1 *Cruz Varas & ors v Sweden* [1991] 14 EHRR 1; дело Вильвараджа против Великобритании 1991 года, Европейские отчеты по правам человека, том 14, стр. 248 (*Vilvarajah v UK* [1991] 14 EHRR 248); дело А против SSHD, 2006 года, Отчеты Коллегии по гражданским делам Апелляционного суда, стр. 973 (*A v SSHD* [2006] EWCA Civ 973); Ст. 80 Административного процессуального кодекса Польши; секции 108(1) и (2) Административного судебного процессуального кодекса Германии.

11 См. практику Европейского суда по правам человека в делах *Б против Швеции* от 28 октября 2004 года, ходатайство № 16578/03 (*B v Sweden* (28 October 2004) European Court of Human Rights Appl No 16578/03); в Комитете против пыток дело Хан против Канады № 015/1994 от 15 октября 1994 года (*Khan v Canada* (15 October 1994) Convention Against Torture Committee CATC No 015/1994) и дело Каоки против Швеции (*Kaoki v Sweden*) № 041/1996 от 8 мая 1996 года (*Kaoki v Sweden* (8 May 1996) No 041/1996).

Международное судебное руководство по лучшей передовой практике в оценке достоверности

Многие из следующих стандартов лучшей передовой практики можно найти в Административных процессуальных кодексах и судебной практике многих стран. Данный документ стремится собрать, по возможности, все такие стандарты вместе в качестве полезного справочно-информационного и обучающего ресурса. Эти стандарты были разработаны судьями по всему миру по широкому кругу вопросов, которые возникают при проведении оценки достоверности. Следующий список не является исчерпывающим и иногда может содержать дублирующие стандарты, а опытные судьи могут на самом деле рассматривать многие из них как очевидные. Тем не менее, мы стремились создать более расширенный список, чтобы он мог помочь и направить, в первую очередь, судей и сотрудников по ОСБ, незнакомых с этой отраслью права, при выполнении трудной задачи оценки достоверности.

Ходатайства по предоставлению статуса беженца или защиты, в отличие от гражданского судопроизводства между *двумя сторонами*, очень редко содержат объективные доказательства, *прямо* подтверждающие ходатайство, за возможным исключением ссылок на доказательства, вытекающие из информации о стране происхождения (ИСП). Такие доказательства в гражданском судопроизводстве между двумя сторонами могут либо подтвердить, либо опровергнуть утверждения заявителя о своих личных обстоятельствах. Однако в делах по предоставлению статуса беженца или защиты судья не может оценить и сопоставить показания и доказательства противных сторон процесса с событиями в прошлом, что чаще всего является определяющим моментом при оценке достоверности в более привычной структуре гражданского судопроизводства.

Далее, хотя определенное уважение обычно выказывается навыкам и опыту сотрудников по ОСБ первой административной инстанции или судьям, рассматривающим дела по существу, существенное упущение следовать одному и более из указанных стандартов может привести к ошибке в применении и толковании норм права на стадии судебного обжалования.

Критерии лучшей передовой практики содержатся в четырех отличных категориях:

- a) Оценка доказательств по существу дела
- b) Процессуальные стандарты
- c) Обращение с уязвимыми заявителями
- d) Остаточные сомнения и принцип толкования фактов, вызывающих сомнения, в пользу просителя

Далее мы подробно рассмотрим каждую категорию.

(A) ОЦЕНКА ДОКАЗАТЕЛЬСТВ ПО СУЩЕСТВУ ДЕЛА

A.1: Соответствие

Ходатайства должны содержать внутреннее и внешнее соответствие.

Разъяснение: Необходимо ясно разъяснить заявителям последствия существенных несоответствий или непоследовательности в доказательствах для оценки достоверности, и им должна быть предоставлена возможность объяснить эти несоответствия. Ответ и объяснения заявителя необходимо учитывать. Но реальное значение имеют те объяснения, которые устраняют сомнения. Сотрудники по ОСБ должны дисциплинировать себя, чтобы не принимать решения по видимой непоследовательности или несоответствию, пока объяснения заявителя не будут должным образом рассмотрены, а также они должны быть готовы отказаться от своей первой точки зрения касательно последовательности без ущерба интересам заявителя.

Пример: Сначала Заявитель А утверждает, что в течение продолжительного времени он был членом политической партии ABC, но в последующих заявлениях утверждает, что он был членом оппозиционной партии DEF. Когда его утверждения подвергли сомнению, он объяснил, что забыл название партии. Сотрудник по ОСБ имеет право решить, что несоответствие остается под сомнением, так как объяснение не было правдоподобным.

A.2: Равноправие сторон

«Другая сторона» должны быть заслушана. Вещественные доказательства, трактуемые не в пользу заявителя, должны быть представлены заявителю с целью получения его пояснений. Если этого не происходит, то такие доказательства не должны учитываться при оценке достоверности.

Разъяснение: Всем заявителям должна быть предоставлена разумная возможность опровергнуть, объяснить или представить смягчающие обстоятельства относительно противоположных вещественных доказательств, которые могут потенциально отрицательно сказаться на их ходатайстве.

Пример: После проведения собеседования и до вынесения окончательного решения появилась новая информация о стране происхождения (ИСП), которая ставит под сомнение достоверность заявителя. В данном случае правильным решением будет предоставить новую ИСП заявителю и попросить его прокомментировать ее (включая, при необходимости, возобновление собеседования или слушания).

А.3: Логическая последовательность

Логически последовательные доказательства, представленные заявителем, будут с большей вероятностью приняты как достоверные на первый взгляд.

Разъяснение: С учетом личных обстоятельств и происхождения заявителей (которые могут включать страдания от травмы от ранее перенесенного жестокого обращения) ожидается, что их доказательства относительно того, что произошло с ними в прошлом и что их может ожидать в будущем, будут представлены логически последовательным образом. Логически непоследовательное изложение может указывать на недостаточную достоверность или плохо «заученную» историю. Так же как и с правдоподобностью, логическая последовательность доказательств должна оцениваться относительно страны происхождения, а также этнического и личного происхождения заявителя. Также заявителю должна быть предоставлена возможность объяснить видимую логическую непоследовательность в своих доказательствах.

Пример: См. статью 4(5)с Квалификационной Директивы ЕС, а также раздел «Правдоподобность» ниже, так как эти два стандарта часто рассматриваются вместе.

А.4: Правдоподобность

Правдоподобность заявления должна быть отражена в оценке достоверности утверждений заявителя.

Разъяснение: Правдоподобность может потенциально отражать субъективное мнение судьи о человеческом поведении или восприятие страны происхождения, где, чаще всего, судья никогда не жил или возможно имел только поверхностный опыт пребывания. Осознание риска использования субъективных взглядов судьи на то, что является «правдой» или «вероятностью», поможет обеспечить максимальную объективность процесса. Отказ в принятии доказательств по причине неправдоподобности должен быть полностью аргументирован, включая рассмотрение любых объяснений со стороны заявителя. Решения, которые принимаются только на основании правдоподобности, куда менее убедительны, чем те, которые основываются на широком круге критериев.

Пример: Заявительница утверждает, что ее отец убьет ее, потому что соседи обвинили ее в разговоре с незнакомым парнем, хотя отец и сам знает, что это не так. Сотрудник по ОСБ считает, что никто не должен причинять вред своему ребенку по такой обыденной причине, и поэтому это заявление кажется ему неправдоподобным. Однако этот сотрудник также знает о требовании избегать предположений, основанных на личном опыте, и поэтому исследует информацию о стране происхождения, которая подтверждает, что некоторые мусульманские общины в этой стране могут требовать от отца убийства своей дочери для восстановления «чести» его семьи в обществе, невзирая на наличие или отсутствие реальной вины девушки.

А.5: Доводы

Судьи должны представить существенные, объективные и логические доводы, основанные на доказательствах, для отказа в принятии какого-либо элемента представленного ходатайства.

Пример: Само собой разумеется, что письменное решение, в котором отсутствуют доводы для отказа или принятия доказательств заявителя, является потенциально неправильным.

А.6: Существенность

Судьи должны выносить решения о достоверности на основании существенных и относящихся к делу фактов, идущих к сути фундаментальных вопросов.

Разъяснение: Данный стандарт имеет отношение к ключевым доказательствам, которые заявитель кладет в основу своих вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований (т.е. выводы по вопросам 1, 2 и 3 Графической схемы). Хотя это может показаться самоочевидным, чтобы вынести заключение по ключевым элементам ходатайства (особенно в обвинительном процессе), судьи должны сконцентрироваться на существенных фактах ходатайства. Некоторые ключевые вопросы, как личность и гражданство, будут существенными в любом деле. Сомнения в достоверности по косвенным или незначительным вопросам не должны рассматриваться как существенное основание для отказа в удовлетворении ходатайства, как бы хорошо такой отказ не был обоснован.

А.7: Предположения и догадки

Судьи не должны увлекаться субъективными предположениями и догадками в своих доводах в отказе принимать доказательства заявителя как достоверные, так как иначе решение судьи будет необоснованное.

Разъяснение: Сотрудники по ОСБ должны основывать свои решения об отказе в достоверности только на объективных доказательствах. Недостаточно полагаться на субъективную точку зрения, предположения и догадки.

Пример: Без предварительного исследования подробной ИСП судья приходит к выводу, что ходатайство о ранее имевшем месте домашнем насилии не достоверно, исходя из своего личного мнения об эффективности государственной защиты женщин в той стране.

А.8: Объективный подход

Любая оценка достоверности в ходатайствах о предоставлении статуса беженца и защиты должна проводиться с учетом взвешенного и объективного подхода.

Разъяснение: Этот стандарт затрагивает вопрос типа мышления или мировоззрения судьи. Решение и обоснование не должны отражать культуру недоверия либо

наивного доверия. Банальный отказ, малоизученное и наивное принятие доказательств судьями и сотрудниками по ОСБ без надлежащего опроса и отсылок к объективным доказательствам и ИСП приведет к ошибочной оценке достоверности. Сбалансированный подход позволит принять во внимание установленные данные о происхождении заявителя, такие как его/ее образование, социальный, гендерный, возрастной и медицинский статус.

Пример: Культура недоверия может включать распространенный скептицизм о присутствии «экономических мигрантов» в стране сотрудника по ОСБ, в то время как в действительности у некоторых мигрантов будут истинные потребности в защите (пусть и в дополнение к экономическим мотивам). С другой стороны, наивное принятие доказательств может также привести к слабым выводам о достоверности только потому, что человек говорил очень уверенно или складно, или заплакал во время собеседования.

А.9: Чрезмерная или необоснованная сосредоточенность на деталях

Чрезмерная или необоснованная сосредоточенность на деталях может привести к ошибочным выводам по существенным вопросам. От заявителей не требуется постоянно знать все подробности, помнить точные даты, события, имена сотрудников или названия организаций в своих показаниях.

Разъяснение: Хотя в большинстве случаев заявители должны быть в состоянии представить логически последовательные подробности своего происхождения, особенно тех событий, которые имеют существенное значение по делу, бывают и противоположные случаи.

Пример: Люди, которые не предполагают, что в будущем им придется вспоминать подробности, могут донести всего лишь общее впечатление от случившегося с малым количеством деталей. Далее, заявители могли находиться в состоянии страха, что могло помешать им запомнить детали. В других случаях, возраст, слабое физическое состояние, стресс или смятение могут сделать процесс воспроизведения деталей в памяти весьма затруднительным.

А.10: Подтверждающие документы по существу дела (печатные или из интернет-ресурсов)

Достоверность документов (за исключением ИСП, которая будет рассмотрена ниже в пункте А.14) должна быть принята или исключена на таких же основаниях, как и устные и письменные показания заявителя.

Разъяснение: Сотрудник по ОСБ должен рассмотреть вопрос, нужно ли полностью полагаться на документ только после полного изучения всех доказательств. Ни один документ не должен рассматриваться в отдельности от оценки достоверности остальной части ходатайства. При этом не допускается и не поддерживается решение сотрудника не придавать никакого значения значимому документу, представленному

в поддержку ходатайства, без четкого обоснования. Подтверждающие документы не должны быть исключены как недопустимые только потому, что их можно легко подделать, или потому что оригиналы документов не были представлены заявителем.

А.11: Поздняя подача ходатайства

Поздняя подача ходатайства не должна рассматриваться как предположение об отсутствии достоверности.

Разъяснение: От заявителей можно требовать назвать разумные причины поздней подачи ходатайства, и отказ в объяснении причин *может* свидетельствовать об отсутствии достоверности. Однако судья должен понимать, что уклонение от раскрытия причин может возникнуть вследствие стыда, из-за возможного перенесенного сексуального насилия, а также чтобы защитить культурные, семейные или другие, не имеющие отношения к делу личные обстоятельства от огласки. Более того, человек, который живет в стране убежища законно на основании визы или даже незаконно, может пожелать отложить трудный и стрессовый процесс получения статуса защиты.

Примеры: Женщина может испытывать стыд или смущение при обсуждении ее изнасилования и может откладывать дачу таких показаний, пока не будет полностью уверена в конфиденциальности. Даже те заявители, у которых нет такой прошлой травмы, могут просто бояться подавать ходатайство, опасаясь, что их ходатайство будет отклонено и их вернут в страну происхождения, где они подвергнутся гонениям. Страны, которые известны своим очень низким процентом удовлетворенных ходатайств, должны с осторожностью принимать решение, что поздняя подача ходатайства влияет на его достоверность.

А.12: Преследование в прошлом

В силу потенциальной значимости будущей угрозы вреда сотрудники по ОСБ должны сделать конкретные выводы по доказательствам о прошлом преследовании или серьезном притеснении.

Разъяснение: Важно сделать такие выводы (см. шаг 2 Графической схемы). Установленные факты притеснения в прошлом имеют существенное значение для заявителя с учетом его установленных характеристик/статуса, а также для оценки угрозы подвергнуться преследованию или страданиям от серьезного вреда по возвращении. ***Но имейте в виду пункт А13 ниже об отсутствии преследования в прошлом.***

Пример: Если в стране происхождения отсутствуют явные и наглядные улучшения в области соблюдения прав человека (например, в результате смены режима), человек, который подвергся жестокому обращению при задержании полицией в прошлом,

может столкнуться с реальной угрозой последующего жестокого обращения в будущем, если он/она снова попадет в руки полиции.

А.13: Отсутствие преследования в прошлом

Судьи не должны исключать достоверность ходатайства об угрозе в будущем только потому, что человеку не был причинен вред в прошлом. Также естественно, что в ходатайствах о предоставлении статуса беженца *на месте*, прошлое преследование логически может отсутствовать или не иметь отношения к делу.

Разъяснение: См. выше пункт А.12.

Примеры: Сама причина, по которой человек в состоянии подать ходатайство, заключается в том, что он смог избежать вреда, покинув свою страну. Далее, некоторые заявители могли избежать серьезного вреда в прошлом, потому что им пришлось изменять свое поведение в стране происхождения.

А.14: Использование ИСП

Судьи должны ссылаться на достоверную ИСП в рамках необходимой части анализа внутреннего и внешнего соответствия ходатайства (судьи должны пытаться найти и использовать ИСП в рамках подхода «разделения бремени доказывания» с заявителем при оценке достоверности).

Разъяснение: Руководства по ИСП, подготовленные УВКБ ООН и МАСПБ (см. вебсайт МАСПБ по руководствам по ИСП), могут помочь в правильном использовании ИСП. Отсутствие ИСП в поддержку существенного факта не означает в обязательном порядке что происшествие не имело места в прошлом, или что факт не может быть принят как установленный. Это особенно характерно для дел с участием детей, дел с гендерным или ЛГБТ элементами. Судьи должны проявлять чрезмерную бдительность при оценке таких дел (см. дальнейшее руководство в секции С.1 *Уязвимые заявители*). Однако судьи должны быть также бдительны относительно ситуаций, когда менее честный заявитель может специально подготовить свой рассказ в соответствии со значимой ИСП. Также важно отметить, что Европейское бюро по поддержке убежища (EASO) недавно начало публиковать доклады с ИСП, подготовленные согласно модельной методологии, которые могут предоставить полезные ссылки.¹²

Есть страны, где сотрудники по ОСБ обязаны использовать новейшие страновые доклады, опубликованные министерством иностранных дел своей страны. Если они этого не делают, то это считается процессуальным нарушением, которое обычно ведет к отмене решения. Такие материалы должны быть взвешены и сбалансированы (с использованием выше приведенного руководства) таким же образом, как и другие

¹² Например, ИСП по Афганистану, июль 2012 г.

источники ИСП. Такие доклады не должны определять исход рассмотрения ходатайства.

А.15: Заключение экспертов

Сотрудники по ОСБ должны принимать во внимание заключения «экспертов» и оценивать их должным и сбалансированным образом.

Разъяснения: Термин «эксперт» включает в себя широкий круг лиц со специальными знаниями. Иногда может возникнуть вопрос, является ли человек по сути «экспертом» в юридическом смысле этого слова. Однако, если опыт эксперта признается, то он может выступить в качестве свидетеля с «экспертным мнением».

«Заключения эксперта» включают заключения на основании медицинской, психиатрической и психологической квалификации, а также ИСП. Все такие доказательства могут быть значимыми в оценке достоверности. Как и любое противоположное доказательство, заключение эксперта, которое негативно влияет на дело заявителя, должно быть представлено вниманию заявителя для дачи комментариев или опровержения. При необходимости судьи должны признать, что они не являются экспертами (например, в медицине или психиатрии), и должны обеспечить подобающее уважение такому опыту. Полезная помощь в использовании экспертных заключений может быть найдена в публикациях ***МАСПБ касательно ИСП и медицинских экспертных заключений***.

Судьи и сотрудники по ОСБ должны прийти к заключениям о достоверности самостоятельно после рассмотрения заключений экспертов. Это не означает, что они обязаны принять все заключения экспертов касательно достоверности, но в случае исключения таких доказательств, всегда должны приводиться доводы. Как правило, не считается ошибкой в применении норм права, если суд приходит к выводу, что заключение эксперта не потребуется для оценки достоверности ходатайства.

См. для последующих комментариев: «Вынесение решения о предоставлении статуса беженца и убежища: роль свидетелей, экспертов и показаний», *Международный журнал права беженцев*, 2016 год, выпуск 28(1), стр. 163-166 (Adjudicating Refugee and Asylum Status: The Role of Witness, Expertise, and Testimony” *International Journal of Refugee Law* (2016) 28 (1): 163-166).

А.16: Заключение по ранее рассмотренным ходатайствам

Когда судьи рассматривают второе или следующее ходатайство того же заявителя, заключения по ранее рассмотренному ходатайству о наличии или отсутствии достоверности могут быть учтены.

Примеры: В Европейском союзе Квалификационная директива ЕС и Директива по процедурам убежища ЕС (а также национальные правила многих государств-членов ЕС) предусматривают, что выводы об отсутствии достоверности в ранее

рассмотренных ходатайствах могут быть приняты сотрудником по ОСБ, иначе говоря, сотрудник по ОСБ связан ранее сделанными выводами. Положения статьи 5(3) Квалификационной Директивы ЕС должны учитываться в отношении ходатайств *на месте* и потенциально «недобросовестных» ходатайств, когда заявитель преднамеренно создает обстоятельства, лежащие в основе его ходатайства, после выезда из своей страны происхождения.

А.17: Дополнительные доказательства

В силу особенного характера оценки ходатайств о предоставлении статуса беженца и защиты, специфическое требование о подтверждении утверждений заявителя дополнительными доказательствами отсутствует.

Разъяснение: В тех случаях, когда отсутствует смысл сомневаться в доказательствах заявителя, его утверждения без доказательств могут быть приняты как установленные без дальнейшего подтверждения. Однако судьи и сотрудники по ОСБ могут решить, что некоторые элементы рассказа могут быть приняты, а другие требуют подкрепления дополнительными доказательствами в какой-либо форме (в том случае, если отсутствуют особенные трудности для заявителя в предоставлении документов, имеющих отношение к делу, или других подкрепляющих доказательств). Также необходимо учитывать, что доступность ИСП из интернет-источников может иногда представить готовые дополнительные доказательства вплоть до вынесения окончательного решения. Вновь повторим, что необходимо проявлять осторожность, чтобы обеспечить справедливость и равенство сторон при использовании такого материала.

А.18: Частично достоверные ходатайства

Исключение некоторых доказательств, существенных и косвенных, имеющих отношение к прошлым или настоящим фактам, не обязательно ведет к исключению всех доказательств заявителя.

Разъяснение: Установленный статус заявителя, используемый в оценках «угрозы» и «вполне обоснованных опасений», должен также учитывать *установленные факты в прошлом и настоящем*, представленные заявителем. Важно помнить при принятии решения, что исключение некоторых элементов как недостоверных не является основанием для исключения всех утверждений (и наоборот, соответственно). В частности, чем более незначительными являются исключенные факты, тем сложнее будет обосновать исключение доказательств заявителя целиком.

Пример: Можно исключить факт, что мужчина-гомосексуалист был задержан и избит. Однако факт сексуальной ориентации мужчины должен быть оценен относительно совокупности доказательств, включая ИСП, которая может установить, что мужчины-гомосексуалисты могут избежать причинения им серьезного вреда в стране происхождения только путем вынужденного сокрытия проявлений своей сексуальной ориентации.

А.19: Оценка похожих ходатайств

Доводы о достоверности или недостоверности в похожих ходатайствах заявителей одного гражданства не подразумевает, что доказательство этого заявителя также является достоверным или недостоверным. Требуется проведение индивидуальной оценки.

А.20: Оценка существенно различных ходатайств

Доказательства заявителя, которые существенно отличаются от доказательств, представленных другими заявителями этого же гражданства, не подразумевают, что утверждения этого заявителя недостоверны.

А.21: Преследование по признаку группы

Почти все дела по обжалованию будут требовать индивидуального рассмотрения. Решения не должны выноситься только на основании оценки достоверности, которые либо удовлетворяют, либо не удовлетворяют ходатайство по единственной причине наличия «общих характеристик, которыми обладают другие члены группы». Однако в ситуациях массового прибытия беженцев УВКБ ООН или сотрудники по ОСБ первой административной инстанции иногда могут в силу необходимости делать такую оценку на основании гражданства, пола, возраста заявителя, его этнической или религиозной принадлежности или их комбинации с учетом приемлемой ИСП. Таким образом, целые группы людей могут быть признаны беженцами без особой нужды в последующей оценке ходатайств. Однако коллективный отказ в удовлетворении ходатайств не должен иметь места.

А.22: Оценка признанной лжи, противоречий или несоответствий

Ранее высказанные ложь или несоответствия, открыто признанные и разъясненные, должны быть исследованы очень осторожно относительно их воздействия на достоверность.

Разъяснения: Такие доказательства могут помочь в положительной или отрицательной оценке достоверности, особенно с учетом характера процесса оценки на соответствие статусу беженца или дополнительной защиты и имеющие значение медицинские/психиатрические заключения, если применимо.

А.23: "Могло случиться"

Вывод о том, что факт или факты, утверждаемые заявителем, «могли случиться», будет считаться ошибкой в применении норм права.

Разъяснение: Простое утверждение, что некоторые события «могли случиться», не имеет достаточной ясности. Требуется четкие выводы, и подобное заключение сотрудника по ОСБ будет считаться слишком расплывчатым. Задача сотрудника по ОСБ - определить те факты из показаний заявителя, которые являются установленными и не установленными. Установленные факты составляют статус заявителя, который используется в последующей оценке угрозы и вреда. Таким образом, расплывчатые заключения о том что «могло случиться», без признания допустимости или исключения утверждения, должно рассматриваться как ошибка в применении норм права в процессе принятия решения.

A24: Поведение

Особая бдительность должна быть проявлена при использовании элементов поведения заявителя, а также его манеры при представлении доказательств, в качестве основания для отклонения достоверности.

Разъяснение: В качестве основополагающего принципа, использование поведения как основания для оценки достоверности недопустимо практически во всех ситуациях. Если поведение используется как негативный фактор, то судья должен дать обоснованные причины, почему и как поведение и представление объяснений заявителем повлияло на оценку достоверности с учетом соответствующих факторов, как дееспособность, этническая принадлежность, пол и возраст. Кроме того, поведение заявителя должно использоваться только в контексте тщательного понимания соответствующей культуры, а также с осознанием культуры как совокупности всевозможных линий поведения, которые могут или не могут проявляться заявителем. Однако необходимо признать, что на практике поведение может иметь некоторое воздействие во время устных слушаний. Главная причина устных слушаний (имеющая место быть во многих юрисдикциях) – это позволить сотрудникам ОСБ видеть и слышать заявителя.

Пример: Во многих культурах зрительный контакт является признаком проявления неуважения. В западной культуре, напротив, избегание зрительного контакта может выглядеть уклончивым или презрительным. Сотрудник по ОСБ в западных странах, не понимающий культуру, которой он занимается, совершит серьёзную ошибку в применении норм права, если будет полагаться на поведение, которое он должным образом не понял. В похожих случаях посттравматическое стрессовое расстройство может сделать показания жертвы страданий поверхностными, или сбивчивыми, или неестественными. Очевидно, что такое странное поведение можно объяснить, и фактически это поведение, скорее всего, сможет поддержать заявление, а не ставить его под сомнение.

A.25: Выводы о достоверности факта изменения поведения в прошлом в целях избежания угрозы

Иногда сотрудникам по ОСБ необходимо оценить, будет ли заявитель изменять свое поведение в будущем, чтобы избежать серьёзного вреда.

Разъяснение: Такая оценка требует рассмотрения достоверности любого утверждения, что заявитель изменял свое поведение в прошлом во избежание причинения ему вреда. Сотрудник по ОСБ должен тщательно исследовать причины такого поведения в прошлом, и было ли его целью избежать серьезный вред.

В некоторых случаях может быть также важно оценить глубину верований и убеждений заявителя *в данный момент*, особенно когда согласно информации о стране происхождения только некоторые виды поведения (например, проповедь с целью обращения в свою веру) навлекают серьезный вред. Поведение в прошлом и настоящем, связанное с истинными религиозными взглядами заявителя или иными характеристиками, находящимися под защитой международного права прав человека, часто являются лучшими индикаторами будущих форм поведения (основополагающего для реализации этих прав человека).

Таким образом, выводы о достоверности заявлений о поведении в прошлом требуются, так как они потом могут стать частью установленных характеристик/статуса заявителя, которые используются судьей, пошагово при необходимости, в последующих выводах по полям Вред, Угроза и Причины.

Дополнительное руководство: После семинара в Берлине в июне 2015 года была подготовлена научная статья по этому вопросу группой опытных членов МАСПБ, в котором они рассмотрели оценку достоверности в таких делах, особенно в контексте Европы. Части 3 и 4 этой статьи будут полезны судьям, которые занимаются этим спорным вопросом. Статья называется *«Оценка достоверности ходатайств, основанных на преследовании по причине религиозного обращения и гомосексуализма: практический подход»*, авторы Берлит (Berlit), Доуриг (Doerig) и Стори (Storey), опубликовано в *Международном журнале права беженцев (на англ. языке)*, 4 декабря 2015 года. Статья доступна для подписчиков на сайте журнала <http://ijrl.oxfordjournals.org>.

Примечание: Разумеется, **выводы об изменении поведения не только являются частью оценки достоверности**, но и влияют на все последующие шаги. Честно говоря, на данный момент это самый спорный вопрос в области оценки соответствия статусу беженца и защиты. Этот вопрос часто упоминается как «требование быть незаметным» или «утаивание», и большинство развитых стран пытались разрешить его разными способами. Проще говоря, должен ли человек изменять свое поведение, чтобы не реализовывать свое международно признанное право, так как иначе он может подвергнуться реальной угрозе преследования или серьезного вреда? Если да, то при каких обстоятельствах?

На сегодняшний день судебная практика многих странах тщательно исследует этот вопрос. Хотя приводятся различные аргументы, почему является недопустимым ожидать от человека отказаться от реализации своего права во избежание вреда, международное право беженцев теперь признает, что **недопустимо** для сотрудника по ОСБ отказывать в удовлетворении признанного достоверным ходатайства о вполне обоснованных опасениях преследования только потому, что сотрудник по ОСБ считает, что заявитель может изменить свое поведение, возникающее при

реализации им своих прав человека, или может утаивать в будущем какую-либо характеристику, охраняемую Конвенцией.

Возникает вопрос, является ли преследованием само действие утаивания, когда заявитель отказывается от реализации своего права человека. Эта линия аргумента не рассматривает сопутствующее требование, что нарушение права должно также привести к причинению серьёзного или тяжкого вреда. Если действие утаивания (даже приводящее к нарушению прав человека) не причиняет серьёзного вреда, вполне возможно утверждать, что оно не является преследующим.

Ссылки на источники:

Судебные дела: *DS (Иран)* 2016 года Суда по иммиграционным делам Новой Зеландии № 800788; *Истец S395/2002 против Министра по вопросам иммиграции и межкультурным делам* (решение от 9 декабря 2003 года, Отчеты Высокого Суда Австралии №71; *HJ (Иран) и HT (Камерун)* против Министра внутренних дел Великобритании 2010 года, Отчеты Верховного Суда Великобритании №31.

Литература: Берлит (Berlit), Доуриг (Doerig) и Стори (Storey), опубликовано в *Международном журнале права беженцев (на англ. языке)*, 4 декабря 2015 года.

(В) ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ

Общее руководство по процессуальным нормам

Оценка достоверности может быть в корне неправильной, если из-за неправильных или ненадлежащих процессуальных норм у заявителей нет возможности представить свои ходатайства и подтверждающие доказательства на законных и справедливых основаниях.

Пример: В Европе Директива Европейского Союза по процессуальным стандартам убежища содержит подробные положения, чтобы обеспечить процессуальную объективность на стадии первой административной инстанции. На стадии административного или судебного обжалования процессуальные требования регулируются статьей 39 указанной Директивы. При этом нужно учитывать, что согласно требованию о предоставлении «эффективного средства судебной защиты» требуется соблюдать несколько родственных концепций о справедливом рассмотрении дела.

Несоблюдение требований о справедливости производства, что может привести к неправильному применению норм права в оценке достоверности, также включает несоблюдение следующих процессуальных стандартов.

В.1: Переводчики

В разумных пределах заявители должны иметь доступ к компетентным и беспристрастным переводчикам. Должна быть возможность эффективной коммуникации.

Сотрудники по ОСБ должны обеспечить, в разумных пределах, доступ заявителей к компетентным и беспристрастным переводчикам. Более того, могут быть заявители, которые разговаривают на редких языках или диалектах, а квалифицированных переводчиков просто нет в наличии. В таких случаях должны быть приняты справедливые и практичные подходы с учетом ограничений. При чрезвычайных обстоятельствах может потребоваться перевод от двух переводчиков или перевод по телефону. Тем не менее, переводчики должны обладать достаточной квалификацией для коммуникации со смыслом. В большинстве случаев при обжаловании будет установлено неправильное применение норм права, если будет признано отсутствие компетентности или беспристрастности переводчика.

В начале любого слушания должна быть разъяснена роль переводчика, включая понимание переводчиком конфиденциальности слушания. Также должна быть проверена способность заявителя понимать переводчика.

Существует потребность в высококвалифицированных переводчиках в ходатайствах с элементами смены пола или религии, а также дел о домашнем насилии, где может присутствовать специфическая терминология, а также где требуется тонкое восприятие возможных травм заявителя.

В.2: Юридическое представительство

Признавая, что юридическая помощь/представительство не доступно в некоторых странах на всех или некоторых стадиях определения статуса беженца или судебного обжалования, сотрудники по ОСБ должны обеспечить доступ заявителей к квалифицированному юридическому или другому подходящему представительству вместе или без юридической помощи.

Разъяснение: Истцам, у которых отсутствует юридическое представительство, должны быть предоставлены наивысшие стандарты справедливости, признавая, что хотя бремя представления ходатайства лежит на заявителе, на сотруднике по ОСБ также есть общее бремя по доказыванию. Это особенно важно для заявителей, попадающих в категорию уязвимых групп населения, которые будут рассмотрены ниже.

В.3: Последствия временных ограничений

Неразумные временные ограничения, согласно которым заявитель должен предоставить ответ на информацию, наносящую ущерб интересам заявителя, или представлять дополнительные доказательства по изменившимся обстоятельствам или ИСП, могут нарушить основные принципы справедливости, что может привести к отмене всего определения/оценки.

В.4: Помещение для собеседования

Непредоставление надлежащих условий для собеседования может в некоторых случаях нарушить основополагающие принципы справедливости и конфиденциальности, что может привести к правовой ошибке. Однако также могут быть ситуации, когда даже в очень плохих условиях и помещении справедливое слушание может иметь место (например, в тюремной камере).

Примеры: Государственный сотрудник по ОСБ или судья не предоставляют в разумных пределах располагающую физическую обстановку и/или помещение для проведения собеседований или слушаний жалобы заявителя (включая предоставление специальных помещений для детей, уязвимых заявителей, а также, при наличии, судью и/или переводчика запрашиваемого заявителем пола).

В.5: Предвзятость, некомпетентность и конфликт интересов

Как и материально-правовые нормы, процессуальные нормы также включают применение принципа, что «правосудие должно вершиться зримо». Там, где возникает нарушение какого-либо из процессуальных норм, любой вывод о достоверности и по всем другим вопросам может быть неправильным с точки зрения закона.

Разъяснение: Такие проблемы не должны возникать в правильно управляемой системе, так как они нарушают принципы Административных кодексов и/или обязательной судебной практики государства. Даже самые обоснованные выводы о достоверности могут быть отклонены при пересмотре, если судья не будет удовлетворен относительно их надежности в силу наличия ошибок в применении процессуальных норм. Административные системы, которые не обращаются с заявителями согласно нормам процессуальной справедливости, склонны иметь высокий процент успешных судебных обжалований.

(С) ОБРАЩЕНИЕ С УЯЗВИМЫМИ ЗАЯВИТЕЛЯМИ

Общее руководство по делам уязвимых заявителей

Обзор

Здесь мы приведем только один общий стандарт передовой судебной практики вместо составления списка отдельных стандартов для каждого известного вида уязвимости. Это делается потому, что не только такой список не сможет быть исчерпывающим, но часто случается так, что уязвимость конкретного заявителя может иметь несколько переплетенных причин. Именно совокупность физических и психологических трудностей заявителя должны быть приняты во внимание при оценке его доказательств.

В состязательных юрисдикциях в силу необходимости принять во внимание различные уязвимости и их воздействие на представление доказательств, их характер и последовательность, в том числе и в оценке достоверности, часто допускается, и даже поощряется верховным судом, подход судьи с большим «вмешательством» (или с разделением бремени доказывания с заявителем). Однако применение такого подхода должно осуществляться с осторожностью при осведомленности и сотрудничестве юридического советника и/или заявителя.

Уязвимые или требующие деликатного обращения лица могут более легко поддаваться влиянию того, каким образом им представляется информация и варианты, что ведет к тенденции угадывать ответы вместо того, чтобы ответить «Я не знаю». Очевидно, противоречащие ответы могут указывать на недостаточное понимание вопроса или желание ответить, хотя фактически воспоминания о событиях искажены вследствие психологических затруднений или естественного ослабления памяти.

Пробелы в знаниях сами по себе не могут ставить под сомнение достоверность, так как во многих культурах мужчины могут не раскрывать подробности политических, религиозных, военных или общественных вопросов своим женщинам, детям или иным уязвимым лицам.

Уязвимые или требующие деликатного обращения свидетели могут не рассказать важную информацию без применения соответствующих навыков собеседования и постановки вопросов.

Может отсутствовать ИСП, которая могла бы подкрепить ходатайства от уязвимых лиц и иных меньшинств. Их опыт политической или иной активности может быть косвенным, и таким образом, не подкрепленным посредством документальных доказательств.

Исходные страновые доклады содержат недостаточно подробное описание и анализ положения и статуса женщин, детей и иных уязвимых лиц, кроме как в общей форме, характерной для всего общества. Таким образом, при таких обстоятельствах сотрудники по ОСБ должны обеспечить по возможности более детальную информацию от заявителя и других источников путем прямой дачи показаний во время слушаний.

С.1: Уязвимые заявители

При оценке достоверности доказательств уязвимого или требующего деликатного обращения заявителя ненадлежащее внимание к особым уязвимостям может привести к неправильному применению норм права.

Разъяснение: Потребность в защите уязвимых лиц лежит в основе гуманитарного характера процесса определения соответствия статусу международной защиты. Тяжелое положение особенно уязвимых или требующих деликатного обращения заявителей требует четкого понимания и отражения в оценке достоверности (см., например, статью 13.3 Директивы ЕС по процедурам убежища).

Некоторые лица по определению являются уязвимыми. (Например, дети, некоторые женщины, другие лица, страдающие от психических заболеваний, жертвы торговли людьми, ранее перенесшие серьезный вред, пытки, сексуальное и гендерное насилие). Однако других уязвимых лиц тяжелее выявить. Например, лица, которые длительное время страдали от дискриминации, могут также страдать от воздействия на психическое здоровье, что может быть не сразу очевидным.

Факторы, которые должны учитываться при оценке уровня уязвимости и влияния на оценку достоверности, включают:

- Проблемы с психическим здоровьем
- Трудности с социальной адаптацией и с обучением
- Сексуальная ориентация
- Этническое, социальное и культурное происхождение
- Обстоятельства в семье, в учебном заведении или на работе
- Физические недостатки или инвалидность.

Например: Пережитый опыт **женщин** (и других уязвимых или требующих деликатного обращения лиц) часто значительно отличается от большинства заявителей-мужчин, потому что, к примеру, политический протест, активность и сопротивление может проявляться женщинами другими способами. Второсортный статус женщин в некоторых странах требует понимания, включая их способность давать показания в присутствии своих мужей (или других мужчин).

Понимание социальной изоляции женщин и других уязвимых заявителей должно быть принято во внимание оценки достоверности. Например, выражение политического мнения может не выражаться традиционными методами, как например, участие в политических партиях, но может выражаться в менее традиционных формах выражения, таких как отказ соблюдать дискриминационные законы или следовать предписанным кодексам поведения. Если подобное поведение не будет расценено как проявление или кажущееся проявление политического убеждения, то оно может быть неправильно расценено как личное или частное поведение. Сотрудник по ОСБ должен иметь в виду при оценке таких ходатайств, что действия, подавляющие уязвимых лиц в их странах происхождения, могут быть следствием их политического убеждения в широком смысле, и это имеет значение и на поздней стадии при оценке наличия связи с причиной преследования по Конвенции 1951 года.

Иногда может понадобиться рассмотреть возможность проведения закрытого слушания, чтобы избежать явное или скрытое запугивание. «Закрытое слушание» может даже означать отсутствие всех остальных лиц, или всех мужчин, или всех остальных членов семьи заявителя. Степень отсутствия будет зависеть от обстоятельств дела.

Неподобающий или агрессивный перекрестный допрос должен быть прекращен во избежание притеснения, запугивания или унижения. Вопросы должны быть открытыми и подобающими соответственно возрасту, зрелости, полу и уровню понимания, личных обстоятельств и характеристик свидетеля.

Дети обычно не предоставляют так много деталей, как взрослые, при вспоминании своих переживаний и могут проявлять свои опасения по-другому, чем взрослые. Особые потребности детей без сопровождения взрослых должны быть особо учтены; важно наличие соответствующего представительства взрослым, чтобы помочь им в представлении доказательств (смотрите, для примера, статью 17 Директивы ЕС по процедурам убежища). К детям, и особенно более маленьким, должен применяться измененный и менее ограничивающий подход (см. Руководство УВКБ ООН 2011 года, параграф 217).

Кроме того, некоторые формы **инвалидности и/или травмы** могут причинить или привести к искаженной памяти. Также на манеру представления доказательств может оказать влияние психическая, психологическая или эмоциональная травма или инвалидность. пытки и другие виды жестокого обращения могут создать глубокий стыд, который может быть очень трудно выявить.

Относительно **членов семьи заявителя, находящихся на его иждивении**, важно не делать предположений, что у них могут быть только производные ходатайства. На самом деле такие заявители могут иметь существенно отличающиеся и даже более сильные ходатайства. Например, жена, чей муж заявляет ходатайство, основанное на его политических убеждениях, может иметь отдельное ходатайство, основанное на домашнем насилии, чести семьи или серьезном вреде в силу местных традиций, религии или других норм.

Если первое ходатайство было сделано в качестве члена семьи заявителя (или лица, считавшегося таковым), последующее более позднее ходатайство может возникнуть, потому что это лицо никогда не получало адекватного юридического совета, и в таких случаях неблагоприятные выводы не в пользу заявителя могут быть неправильными.

Присутствие членов семьи во время собеседования или слушания может быть поддержкой, а может быть препятствием к раскрытию информации. Исследование вопроса, должны ли члены семьи быть допущены во время собеседования или нет, чаще всего будет субъективным решением, основанным на характере ходатайства, понимании культуры и наилучших интересов заявителя.

(D) ОСТАТОЧНЫЕ СОМНЕНИЯ И ПРИНЦИП ТОЛКОВАНИЯ ФАКТОВ, ВЫЗЫВАЮЩИХ СОМНЕНИЕ, В ПОЛЬЗУ ПРОСИТЕЛЯ

D.1 Когда у сотрудника по ОСБ имеются остаточные сомнения относительно отдельных частей ходатайства, возможно, вследствие неподкрепленных доказательств, если все остальные доказательства установлены как достоверные, то факты, вызывающие сомнение, должны толковаться в пользу заявителя.

Международно признанной передовой практикой среди судей считается применение принципа «толкования фактов, вызывающих сомнение, в пользу просителя», когда

имеются остаточные сомнения относительно существенных фактов в доказательствах заявителя.

Разъяснение: Принцип толкования сомнений в пользу заявителя отражает признание значительных трудностей, с которыми сталкиваются заявители при поиске и представлении доказательств в поддержку своих ходатайств, а также потенциально серьезные последствия ошибочного отказа в предоставлении защиты. Применение данного принципа позволяет сотрудникам по ОСБ прийти к четкому заключению принять существенные факты как достоверные, даже когда остается элемент сомнения.

Ожидания о способности заявителя обосновать свое ходатайство, индикаторы, используемые при оценке достоверности утверждений заявителя, и критерии, применяемые при решении о толковании сомнений в пользу заявителя, все основаны на предположениях о человеческой памяти, поведении, ценностях, взглядах, восприятии и реакции на угрозу, и о том, как правдивый рассказ должен быть представлен. Однако научные исследования показали, что многие из этих предположений могут не соответствовать современным знаниям о человеческом поведении, памяти и восприятии. Когда у сотрудника по ОСБ есть базовое предположение о норме поведения или реакции, он/она могут сделать (неправильный) вывод, что отклонения от этой нормы могут означать отсутствие достоверности. Фактически, результаты исследований указывают, что нет такой нормы поведения, а человеческое поведение, память или восприятие угрозы варьируются широко и непредсказуемо, потому что на них влияет широкий диапазон факторов и обстоятельств.

По этой причине оценка достоверности должна проводиться с полным учетом индивидуальных и контекстуальных обстоятельств заявителя. Это требует от сотрудника по ОСБ преодолеть свои внутренние барьеры относительно географических, культурных, социально-экономических, половых, образовательных и религиозных вопросов и принять во внимание различные индивидуальные переживания, темперамент и взгляды. Действительно, такой подход является международно признанным правовым требованием. Сотрудники по ОСБ должны стараться осознавать те факторы, которые могут влиять на их подходы к оценке достоверности.

Индивидуальные и контекстуальные обстоятельства заявителя должны приниматься во внимание систематически и в совокупности во всех элементах оценки достоверности. Это включает, к примеру, выяснение таких вопросов как, приложил ли заявитель истинные усилия, чтобы обосновать свое ходатайство; выполнил ли сотрудник по ОСБ свое обязательство по сотрудничеству в этом процессе; являются ли специфические факторы надежными индикаторами достоверности; являются ли пояснения заявителя по сомнениям в достоверности приемлемыми; являются ли причины, представленные заявителем в отсутствие подкрепляющих доказательств, удовлетворительными; и должен ли применяться принцип толкования сомнений в пользу заявителя. Таким образом, для сотрудника по ОСБ является крайне важным определить и понять при первой же возможности все индивидуальные и

контекстуальные обстоятельства, которые могут повлиять на оценку достоверности.¹³

Рекомендованный УВКБ ООН подход к толкованию сомнений в пользу заявителя исходит из развития международного права беженцев и правоприменительной практики, которая отражена в положениях Руководства УВКБ ООН по ОСБ 1979 года в параграфах 195-205. Согласно этому Руководству, хотя обязанность представить свое ходатайство лежит на заявителе, имеется также и совместная обязанность между заявителем и сотрудником по ОСБ выявить поддерживающие и подкрепляющие доказательства, и далее это ответственность сотрудника по ОСБ провести оценку всех необходимых фактов. Согласно параграфам [195]- [197] Руководства:

«195. В каждом отдельном случае все необходимые факты должны быть представлены в первую очередь самим заявителем; затем лицо, уполномоченное осуществлять процедуру установления статуса беженцев (проверяющий), должно оценить все доводы и достоверность утверждений заявителя.

196. Общий правовой принцип заключается в том, что обязанность представлять доказательства лежит на лице, подающем ходатайство, что заявитель не в состоянии подкрепить свое заявление документальными и другими доказательствами, и случаи, когда ходатайствующее лицо может представить доказательства в подтверждение своего заявления, скорее являются исключением, чем правилом. В большинстве случаев лицо, спасающееся от преследования, приезжает в страну в бедственном положении и очень часто даже без личных документов. Таким образом, хотя обязанность представлять доказательства лежит на заявителе, задача установления и проработки соответствующих фактов решается совместно с проверяющим лицом. В некоторых случаях именно уполномоченному лицу приходится использовать средства, которыми он располагает, чтобы собрать все необходимые доказательства, подтверждающие ходатайство. Однако даже этот независимый поиск не всегда может увенчаться успехом, и могут быть заявления, которые невозможно подтвердить доказательствами. В таких случаях, если изложенное заявителем кажется правдоподобным, то проверяющий должен истолковать сомнения в пользу просителя, если нет весомых причин полагать обратное.

197. Таким образом, требование представить доказательства не должно восприниматься слишком буквально, ввиду сложности сделать это в той особой ситуации, в которой находится лицо, ходатайствующее о предоставлении статуса беженца. Однако эта лояльность не должна доходить до принятия за достоверные заявления той информации, которая не соответствует общим фактам, изложенным заявителем.»

Согласно УВКБ ООН, даже совместный поиск подтверждающих доказательств не всегда может увенчаться успехом, и в конечном итоге не все заявления заявителя могут быть доказаны. В таких случаях сомнения должны толковаться в пользу просителя при условии, что остальное изложенное заявителем кажется правдоподобным. Руководство УВКБ ООН подтверждает в параграфах 203-204, что сомнения должны толковаться в пользу просителя, при этом объясняя, что это не означает безусловное принятие всех неподтвержденных заявлений. Согласно параграфу 204:

13 Эта полезная цитата взята из документа УВКБ ООН «Вне доказывания: оценка достоверности в системах убежища ЕС. Краткое содержание» ("Beyond proof-credibility assessment in EU asylum systems – Summary"), май 2013 года.

«Тем не менее, такое толкование вызывающих сомнение фактов должно иметь место только в том случае, если вся относящаяся к делу информация была получена и исследована, и проверяющий полностью убежден в правдивости заявителя. Утверждения заявителя должны быть логически последовательными и убедительными и не идти вразрез с общеизвестными фактами.»

На уровне международных судов Европейский суд по правам человека подтвердил применение принципа толкования сомнений в пользу просителя в деле *JH против Великобритании (JH v UK Application)* от 20 марта 2012 года, ходатайство № 48839/09, а именно:

«52. Оценка существования реальной угрозы должна обязательно проводиться тщательно (см. дело *Чахал против Великобритании (Chahal v. the United Kingdom)*, решение суда от 15 ноября 1996 года, Сборник отчетов 1996-V, § 96; и дело *Саади против Италии (Saadi v. Italy)*, процитированное выше в § 128). Заявитель, в принципе, должен предоставить доказательства, подтверждающие наличие существенных оснований полагать, что при осуществлении обжалуемых мер, он подвергнется реальной угрозе стать жертвой обращения, запрещенного ст. 3 (см. дело № 38885/02 *H. против Финляндии (N. v. Finland)*, от 26 июля 2005 года, § 167). Суд признает, что в силу особой ситуации лиц, ищущих убежище, часто возникает необходимость толковать сомнения в их пользу при оценке достоверности их заявлений и документов, представленных в их подтверждение. Однако если представленная заявителем информация вызывает серьезные сомнения в ее правдивости, заявитель должен предоставить удовлетворительные объяснения касательно предполагаемых противоречий (см. также другие решения ЕСПЧ по делу № 23505/09 *H. против Швеции (N. v. Sweden)* от 20 июля 2010 года, § 53; дело № 23944/05 *Коллинз и Акасиэби против Швеции (Collins and Akasiebie v. Sweden)* от 8 марта 2007 года).»

Принцип «толкования сомнений в пользу просителя» в различных правовых контекстах

Необходимо отметить, что фраза «толкование сомнений в пользу просителя» в контексте предоставления убежища используется в другом смысле, чем в более знакомом уголовном судопроизводстве.

В контексте уголовного судопроизводства на обвинителе (государстве) лежит обязанность продемонстрировать на совокупности доказательств, что в вине обвиняемого отсутствуют какие-либо остаточные сомнения, которые разумный человек мог бы иметь. Если такие сомнения остаются, они должны быть разрешены в пользу обвиняемого и обвинения должны быть сняты. Таким образом выражается обязанность обвинительной стороны доказать вину «вне всяких разумных сомнений».

В ходатайствах о предоставлении статуса беженца или защиты применение термина, как мы уже отметили, полностью отличается по характеру. Во-первых, первостепенная обязанность представить доказательства лежит на заявителе, который утверждает «факты», на которые он опирается в подтверждение своего ходатайства. Во-вторых, для дел по предоставлению статуса беженца весьма характерно по ранее описанным причинам, что заявитель не в состоянии «доказать» свои утверждения, ссылаясь на подтверждающие доказательства, в силу обстоятельств своего выезда, необходимости соблюдать конфиденциальность его

ходатайства или в силу других факторов, которые могут ограничить способность заявителя представить доказательства.

ПРИМЕЧАНИЕ: В контексте Европейского Союза, когда судьи проводят оценку на признание статуса в рамках Директивы ЕС по процедурам убежища, будет считаться правовой ошибкой неприменение минимальных требований согласно ст. 4 Квалификационной директивы ЕС. В государствах-членах ЕС, которые считают, что заявитель обязан предоставить все элементы в обоснование своих ходатайств (как указано в статьях 4.1 (первое предложение) и 4.5 Квалификационной директивы), судьи при наличии остаточных сомнений в достоверности (возникших в силу отсутствия документальных или иных доказательств в поддержку заявлений заявителя) должны разрешить такие сомнения путем применения статьи 4.1 (второе предложение), положений статей 4.2 -4.4, и особенно ст. 4.5 (а)-(е). Различия и возможная совместимость между подходом в Квалификационной директиве ЕС и более разработанным подходом «толкования сомнений в пользу просителя» в международном праве беженцев, как предлагается УВКБ ООН, явно требуют значительного изучения.¹⁴

ЧАСТЬ IV: СУДЕБНЫЙ ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ О СТРАНЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ (ИСП)

СУДЕБНЫЕ КРИТЕРИИ ДЛЯ ОЦЕНКИ ИНФОРМАЦИИ О СТРАНЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ (ИСП): ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК И ПОЯСНЕНИЯ

Подготовлено Алланом Маки (Allan Mackey) и Мартином Тредвеллом (Martin Treadwell)

¹⁴ Судьи МАСПБ и другие участники Мадридского семинара (сентябрь 2012 года) при рассмотрении данного вопроса долго обсуждали два возможных подхода. В итоге они решили, что этот вопрос требует значительного изучения и исследования Рабочей группой МАСПБ по Европе, которая продолжит работу по вопросам оценки достоверности. Тем не менее, можем заверить, что на основании отдельных мнений и длительного опыта участники пришли к общему консенсусу, что если на практике будут применены все остальные критерии и стандарты, указанные в данном документе, применение любого из подходов приведет к одинаковому результату.

Адаптировано с докладов, представленных на 7-ой международной конференции-биеннале МАСПБ, Мехико, 6-9 ноября 2006 года, а также на Конференции по ИСП с участием УВКБ ООН, МАСПБ и ACCORD, Будапешт, 2005 г.

Для использования на Первой конференции для судей в Азии, Сеул, 10-11 июня 2016 года, организованной МАСПБ и Корейским институтом подготовки судей и судебных исследований (JRTI)

При оценке информации о стране происхождения (ИСП) в контексте рассмотрения дел о предоставлении убежища и иных связанных дел следующие девять вопросов могут быть полезными для судей:

Актуальность и достаточность информации

- i) Насколько актуальна ИСП для рассматриваемого дела?
- ii) Достаточно ли источник ИСП охватывает соответствующие вопросы?
- iii) Насколько ИСП своевременна или соответствует по времени?

Источник информации

- iv) Получена ли ИСП из надлежащего источника?
- v) Основывается ли ИСП на общественно доступных источниках?
- vi) Была ли ИСП подготовлена на основе эмпирического анализа при использовании правильной методологии?

Характер/тип информации

- vii) Демонстрирует ли ИСП объективность и независимость?
- viii) Является ли ИСП пропорциональной и не чересчур избирательной?

Предварительное судебное исследование

- ix) Исследовалась ли данная ИСП судьями иных государственных судов?

СУДЕБНЫЙ ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ИСП: ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. При рассмотрении обжалований по делам о предоставлении убежища или иной формы защиты сотрудники по ОСБ и судьи¹⁵ в еще большей степени опираются на свою способность выносить обоснованные решения при наличии актуальной и достоверной информации о стране происхождения или ИСП.¹⁶ Доказательная сила показаний лица, ищущего убежище, должна оцениваться в контексте известной информации о стране его происхождения.¹⁷

Требования к сотрудникам по ОСБ и судьям колоссальны. Иногда в течение очень короткого времени они должны решить дела заявителей из нескольких стран. К примеру, судья должен решить за одну минуту, является ли лицо, ищущее убежище, членом одной из подгруппы клана меньшинства в Сомали, а также решить, находится ли этот член в опасности и без эффективной защиты государства. В следующую минуту, он, возможно, должен оценить, находится ли член сирийской «группы повстанцев» в опасности от ДАИШ, режима Асада или ситуации всеобщего насилия. В быстро меняющемся мире ему, возможно, приходится решить, подвергнется ли сегодня реальной угрозе серьезного вреда бывший член группировки «Тигров освобождения Тамил-Илама» (ТОТИ) в северной Шри-Ланке, или только малозначительной угрозе в виду изменившихся там обстоятельств. Сталкиваясь с такими различными делами и меняющимися политическими сценариями, судьи испытывают острую потребность в точной и надежной информации для справедливого определения, кто нуждается в международной защите.

2. ИСП – это доказательство, которое сотрудник по ОСБ должен принять во внимание. Это ключевая помощь. Но она редко имеет значение сама по себе. Насколько она поможет решить конкретное дело, будет варьироваться в зависимости от многих факторов, включая насколько дело заявителя основано на личных характеристиках или обстоятельствах, которые являются общими для других лиц в подобной ситуации. ИСП может не иметь одинакового значения в каждом конкретном деле.¹⁸

3. Для сотрудника по ОСБ делать выводы по ситуации в стране происхождения не является конечной задачей: действительно, это не его/ее функция выносить

15 В данном документе термины «судьи» и «судьи по делам беженцев» используются для покрытия всех видов и уровней сотрудников судебных или квази-судебных институтов независимо от того, как часто или редко они занимаются делами о предоставлении убежища.

16 ИСП определяется как «любая информация, которая должна помочь ответить на вопросы о ситуации в стране гражданства или обычного местожительства лица, ищущего убежище или иную форму международной защиты». См. презентацию г-на Б. Свек (B Svec), сотрудника Австрийского центра исследований и документации в сфере информации о странах происхождения и по вопросам убежища (ACCORD), Конференция МАСПБ, Будапешт, ноябрь 2005 года.

17 Руководство УВКБ ООН 1979 года, параграф 42: «...Утверждения [просителя], однако, не могут рассматриваться абстрактно, а должны быть оценены в контексте соответствующей исходной информации о сложившейся ситуации. Знание условий страны происхождения просителя – если не основная цель, то весьма важный элемент в оценке достоверности сведений, предоставленных просителем».

18 См. доклад Элис Эдвардс (Alice Edwards), в цитируемом труде: «Необходимо подчеркнуть, что сама по себе информация о стране происхождения не может предвидеть диапазон или типы злоупотреблений, от которых конкретное лицо может пострадать в данном контексте, и поэтому нельзя полагаться на одну и ту же информацию в равной степени в каждом отдельном случае».

решение по соблюдению прав человека в других странах.¹⁹ От него/нее только требуется сделать вывод, есть ли потребность в защите в конкретном деле. Тем не менее, в этом контексте, иногда бывает необходимо сделать общие заключения по ситуации в стране происхождения.

4. И, наоборот, для многих организаций, которые публикуют ИСП, не является конечной задачей помочь сотруднику по ОСБ. Обычно их целью является предоставить анализ (для общего распространения) о ситуации с соблюдением прав человека в стране или некоторыми схожими вопросами. С точки зрения сотрудника по ОСБ, это может быть выгодно, так как нельзя предположить, что ИСП была «специально подготовлена» для использования в качестве подкрепляющего доказательства в делах по определению статуса беженца.

5. В последние годы ряд стран, подписавших Конвенцию о статусе беженцев, прописали в своих национальных законах особые положения для сотрудников по ОСБ и судей, как они должны проводить оценку ходатайств о предоставлении статуса беженца или иной формы защиты.²⁰ В рамках Европейского Союза также есть крупная региональная инициатива гармонизировать национальные подходы по данному и другим аспектам. Статья 4 Квалификационной Директивы ЕС рассматривает оценку фактов и обстоятельств, имеющих отношение к ходатайству о предоставлении международной защиты. Согласно статье 4(3):

«Оценка ходатайства о предоставлении международной защиты должна быть проведена индивидуально с учетом следующих факторов...»

6. Далее перечислены пять факторов. Первый указывает:

«(а) все необходимые факты, относящиеся к стране происхождения во время принятия решения по ходатайству, включая законы и правила той страны происхождения и порядок их применения».

Это положение отмечает важность ИСП для всех лиц, принимающих решение по ОСБ.

7. Исходная ИСП может быть получена из разнообразных источников, включая справочники (например, карты, энциклопедии, ежегодники), отчёты и доклады международных организаций (например, УВКБ ООН, Комитет ООН по правам человека), международных НПО (например, доклады «Международной амнистии» (Amnesty International), «Организации по наблюдению за осуществлением прав человека/Хьюман Райтс Уотч» (Human Rights Watch), Международной группы по предотвращению кризисов (International Crisis Group), государственных органов (например, доклады Государственного Департамента США, доклады Датской иммиграционной службы, доклады по странам происхождения Великобритании²¹, вырезки новостей, СМИ, базы данных,

19 Руководство УВКБ ООН 1979 года, параграф 42.

20 См., например, секцию 8 Закона Великобритании об иммиграции и убежище (раздел «Обращение с заявителями») 2004 года.

21 Доклады бывшего Отдела по вопросам информации и политики страны происхождения. Данный Отдел ранее был частью Управления по вопросам убежища и обжалования Министерства внутренних дел Великобритании, но в мае 2005 года он был

материалы правового характера (законы, судебная практика и т.п.) и перекрестная проверка информации по другим ходатайствам о предоставлении статуса беженца.²² Доклады могут быть общего характера (например, доклады Государственного Департамента США и доклады Европейского бюро по оказанию поддержки просителям убежища), с информацией о событиях или группе (например, доклады с судебных слушаний, о статусе меньшинств), а также специфические с данными заявителя (например, справки посольств). Есть множество специальных баз данных для работы по предоставлению защиты: например, Refworld УВКБ ООН и онлайн-база данных ACCORD, ECOI.²³

8. Существует различная практика касательно того, как судьи получают ИСП в делах по предоставлению статуса беженца или иной формы защиты. Состязательные системы часто зависят от самих сторон, предоставляющих такой материал. Судьи в обвинительных системах, напротив, могут истребовать ИСП по своей собственной инициативе, обычно с помощью опытных сотрудников/ научно-исследовательских отделов или квалифицированных специалистов.²⁴ Другие системы смешивают оба подхода, и иногда по важным делам может проводиться предварительное слушание, в котором стороны уведомляются о соответствующих материалах о стране происхождения и приглашаются осветить их в своих заявлениях.

9. Другим источником ИСП являются доклады, написанные экспертами по стране, которыми обычно являются преподаватели вузов, учёные или журналисты с огромным опытом в полевых условиях.

10. Незирая на факт, что судьи не являются экспертами по странам, им часто приходится оценивать материалы по стране, чтобы при необходимости сделать выводы об общей ситуации в стране, например, находятся ли в опасности лица, уклонившиеся от призыва в армию в Эритрее, или будут ли подвержены опасности обращенные христиане по возвращении в Иран. Внимание судьи всегда обращено на индивидуальное дело, но индивидуальные дела обычно содержат обыкновенно происходящие факты.²⁵

11. Возникает вопрос: со ссылкой на какие критерии должен судья оценивать исходные материалы о стране? При ответе на данный вопрос необходимо уделить внимание колоссальной работе за прошедшие 25 лет по разработке надежных баз

перемещен в правительственную Секцию по научным исследованиям и статистике. Доклады, выпускаемые этой Секцией, теперь называются «Доклады по странам происхождения».

22 См. «Информация о стране происхождения: на пути к усиленному международному сотрудничеству», УВКБ ООН, февраль 2004 года (далее, «Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года»), параграф 13(iii).

23 Австрийский центр исследований и документации в сфере информации о странах происхождения и по вопросам убежища. Касательно полезного списка, см. Элиза Мэйсон (Elisa Mason), «Руководство по исследованию стран в рамках определения статуса беженца», январь 2002 года, LLRX.com/features/rsd2.htm, в параграфе есть полезный список ресурсов по вопросам убежища и беженцев.

24 В Канаде Совет по делам иммигрантов и беженцев (СИБ) имеет исследовательскую программу, которая предоставляет всем участникам системы определения статуса беженца текущую, опубликованную и надежную информацию.

25 См. британское дело *Manzeke*, 1997 года, Доклады по иммиграционному обжалованию, стр. 524 (Судья Вульф): «Для специальных судей будет полезно ознакомиться с мнениями судов по другим делам об общей ситуации в определенной части мира при условии, что за это время ситуация там не изменилась. Очень важна последовательность в обращении с лицами, ищущими убежища, для обеспечения объективного рассмотрения, не зависящего от индивидуальных обстоятельств лица». См. далее Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года, параграф 9: «Информация, требуемая для оценки ходатайства, является общей и специфичной для дела одновременно».

данных по ИСП. УВКБ ООН совместно со многими другими организациями стояли у истоков разработки надлежащих систем и критериев по ИСП.²⁶ УВКБ ООН считает возможным более тесное сотрудничество между странами в области ИСП, особенно на региональном уровне, и активно сотрудничает с Европейской Комиссией по различным проектам в сфере ИСП.²⁷ Крупные организации по публикации страновых докладов на государственном (например, доклады Государственного департамента США) и негосударственном уровне (например, «Международная амнистия») разработали свои собственные методологии сбора и оценки ИСП. Но есть определенные особенности роли судебного производства по делам о предоставлении статуса беженца, которые требуют от нас разработать и определить наши собственные критерии. **Ниже, мы предлагаем Вашему вниманию девятипунктный «Судебный проверочный список по ИСП», который в форме вопросов перечисляет ряд (неисчерпывающих) критериев, отражающих лучшую международную судебную практику на данный момент при оценке, насколько весомыми следует считать отдельные источники ИСП или ссылки.** Под каждым критерием следует разъяснение. Очевидно, что некоторые критерии будут частично совпадать. Ни один критерий не должен рассматриваться как решающий. Они разделены на три главные группы. Хотя порядок их изложения не является строго установленным, тем не менее, он отражает визуальный порядок, в котором обычно возникают вопросы касательно оценки ИСП.

1. Актуальность и достаточность информации

1.1 Насколько актуальна ИСП для рассматриваемого дела?

1.1.1 Актуальность – это очевидный критерий. Для судьи главная забота в отношении информации в том, чтобы она была юридически актуальна, в том смысле, чтобы она могла помочь ответить на вопросы по конкретному делу.

1.1.2 Очевидно, малой ценностью будут обладать исходные материалы, которые не касаются главных вопросов по стране, подлежащих установлению. Как бы банально это не звучало, но сотрудники по ОСБ практически никогда не находят ничего подходящего в страновых материалах, что бы напрямую отвечало на вопрос, который они должны установить. Это не означает, что ИСП, практически не имеющая значения, не может быть весьма существенной для других дел или в другом контексте. Актуальность материала – это решение по конкретному делу, а не по ИСП.

1.1.3 Если говорить в целом, предпочтение следует отдавать докладам, чье содержание имеет отношение к вопросам защиты, например, нарушения прав человека, ситуация меньшинств и перемещенных лиц. Новаторский в своем роде доклад Эвиан (Evian) 1990 года определил основной критерий, согласно которому

26 См. «Информация о стране происхождения: на пути к усиленному международному сотрудничеству», УВКБ ООН, февраль 2004 года (далее, «Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года»). Европейский совет по делам беженцев и ссыльных лиц (ECRE) в 4-м докладе серии под названием «На пути к справедливым и эффективным системам убежища в Европе» предлагает как одну из сфер сотрудничества между государствами-членами ЕС обмен имеющейся ИСП и координированное использование совместных миссий по установлению фактов.

27 См. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года, параграф 7ff.

«основной объем базы данных должен составлять материал, описывающий ситуацию по правам человека в странах, откуда беженцы прибывают или могут прибыть».

1.2 Достаточно ли источник ИСП охватывает соответствующие вопросы?

1.2.1 Очевидным критерием ценности отдельных типов источников ИСП является оценка того, предоставляют ли они полное и достаточное описание актуальной ситуации или вопросов о стране. Например, если возникает вопрос о справедливости судебной системы в стране, то очевидно, что для сотрудника по ОСБ будет важным узнать все значимые факторы, имеющие отношение к национальной судебной системе.

1.2.2 Учитывая, что обычной обязанностью сотрудника по ОСБ является рассмотрение ходатайства в контексте доказательств, относящихся к ситуации в стране происхождения в целом, существенное значение может быть придано докладам, которые предоставляют подробный обзор ситуации в данной стране, а также особенностей обращения с определенными группами (например, положение различных этнических меньшинств или уязвимых слоев населения). Так, в ЕС судьи при рассмотрении ходатайств заявителей из Сомали начали уделять все большее внимание Совместным докладам, подготовленным государственными служащими нескольких стран ЕС после проведения миссий по установлению фактов.²⁸ Совместный доклад 2004 года содержит разделы, которые посвящены разнообразным аспектам ситуации в Сомали: его истории, политическим институтам, правовой системе, клановой структуре, позиции уязвимых слоев населения и т.д.

1.2.3 Однако в зависимости от дела и с течением времени будут меняться требования и к ИСП касательно ее всеобщности и специфичности.

1.2.4 Очевидно, что не стоит ожидать полноты информации от источника, который освещает только специфическое событие или ситуацию, например, газетная вырезка с описанием недавних арестов диссидентов. Но от докладов, цель которых дать детальный обзор общей ситуации в стране, ожидается всестороннее рассмотрение специфических вопросов. Однако даже если так называемый всеобъемлющий доклад не упоминает конкретное событие или факт, это вовсе не значит, что событие не имело место, или что факт не является правдивым.²⁹

1.3 Насколько ИСП своевременна или соответствует по времени событий?

1.3.1 Большинство систем определения статуса беженца требуют, чтобы сотрудник по ОСБ решил вопрос, является ли лицо беженцем или нуждается ли оно в

28 Например, Совместная британско-датско-голландская миссия по установлению фактов (17-24 сентября 2000 года); Совместная британско-датская миссия по установлению фактов в Найроби, Кения, и Байдоа и Белет Вэйн, Сомали, «Доклад о политической ситуации, ситуации с безопасностью и правами человека в южных и центральных районах Сомали, включая Юго-западное государство в Сомали и государство Пунтленд Сомали» с 20 мая по 1 июня 2002 года; Совместная датско-финно-норвежско-британская миссия по установлению фактов в Найроби, Кения, с 7 по 12 января 2004 года, опубликовала доклад 17 марта 2004 года под названием «Права человека и безопасность в центральных и южных районах Сомали».

29 В этой связи важно не упустить из виду, что организации, работающие над выпуском ИСП, часто работают под давлением и могут испытывать нехватку штатных сотрудников.

международной защите на основании ситуации в данное время.³⁰ Обычно оценивается «угроза в будущем» со ссылкой на преобладающие обстоятельства на дату слушания. Судьям нелегко следовать этому требованию, потому что доклады, которыми располагают судьи, по определению рассматривают события уже в прошлом. Но чтобы сохранить целостность процесса вынесения решения, при оценке текущей угрозы³¹ сотрудникам по ОСБ необходимо принимать во внимание последние доказательства, а не использовать давнюю или устаревшую ИСП. Это может быть трудной задачей в некоторых делах, так как даже самые хорошо обоснованные страновые доклады могут полагаться на давние источники. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года отмечает проблемы такого рода.³²

1.3.2 В силу особой важности вынесения решения только на основании своевременной информации, особо ценными считаются доклады, которые публикуются на регулярной или периодической основе. Методические рекомендации УВКБ ООН, доклады Государственного департамента США, доклады «Международной амнистии» и «Хьюман Райтс Уотч» публикуются ежегодно, последние две организации также публикуют дополнительные промежуточные или периодические доклады. В Великобритании доклады службы ИСП Министерства внутренних дел предоставляют информацию по нескольким странам (около 20) и публикуются два раза в год, в апреле и октябре. Но иногда бывает важным знать о событиях, которые произошли всего лишь день-два назад (например, в случае государственного переворота).

1.3.3 Конечно, ИСП чрезвычайно важна при проверке или установлении фактов, относящихся к *историческим* аспектам переживаний ходатайствующего лица. Как указывает Элис Эдвардс (Alice Edwards) в своем докладе на Конференции МАСПБ в Будапеште ноябре 2005 года:

Хотя «угроза преследования в будущем» является ключевым вопросом в любой процедуре предоставления убежища, практически всегда необходимо пересмотреть прошлые переживания и опыт заявителя, чтобы установить возможность вреда в будущем. Заявитель, бежавший в 2000 году из-за серьезных злоупотреблений в руках государственных служащих в силу своей политической активности, имеет право на отражение этой информации в деле. Ходатайство будет искажено, если сотрудник по ОСБ будет рассматривать только практику государства в 2005 году. Исторические доказательства и характер поведения и практики являются важными индикаторами потенциальной угрозы в будущем.

1.3.4 Решение вопросов о текущих видах угрозы со ссылкой на устаревшую ИСП может оказаться трудной задачей для судей в некоторых странах, так как их правовая

30 В судебных системах, где оценка ограничена рассмотрением вопроса о наличии ошибки в применении права или судебным обжалованием, единственным вопросом для рассмотрения может быть такой: была ли оценка сотрудника по ОСБ проведена в пределах разумных ответов, т.е. не была ошибочной и бессмысленной. Однако при обнаружении ошибки по существенным фактам дела, некоторые государства разрешают на этой стадии обжалование дела по существу с учетом последней информации по стране: см. например, позицию Суда по делам иммиграции и убежища Великобритании в анализе Апелляционного суда в деле *R (Иран)* 2005 года, Отчёты Коллегии по гражданским делам Апелляционного суда, стр. 982.

31 В США речь будет идти о вероятной угрозе на дату регистрации ходатайства.

32 Параграф 19: «Общей проблемой является факт, что некоторые виды информации быстро устаревают или теряют актуальность при быстром изменении ситуации в стране. Сборники информации при отсутствии регулярного обновления смотрят в прошлое, а не в будущее. Другой широко признанной проблемой является так называемая «круговая езда» или «ground-tripping», когда вторичные источники начинают цитировать друг друга».

система может требовать ответ только на основании данных, имеющихся в распоряжении судьи. Однако, по общему правилу, в подобных случаях судьи обычно стараются не применять устаревшее руководство по ситуации в стране, хотя оно и могло быть своевременным для ранее рассмотренных дел.

2. Источники информации

2.1 Получена ли ИСП из надлежащего источника?

2.1.1 В зависимости от контекста, вопросы о происхождении источников информации могут касаться правильности ссылок (например, сноски внизу страницы) или записи подкрепляющих заявлений и отчетов.

2.1.2 Указание на источник информации, по возможности, повышает доверие судьи к этому докладу. Доклад, который просто излагает свое содержание и заключения без четкого указания, откуда или от кого эта информация была получена, редко заслуживает доверия. Судьи могут также посчитать, что такие доклады имеют неясное или неизвестное происхождение. С другой стороны, судьи должны осознавать, что некоторые источники могут опасаться быть опознанными.

2.1.3 В мире, где часто существуют личные интересы в том, как представлена информация о соблюдении прав человека в стране, сотрудники по ОСБ должны с настороженностью относиться к ИСП или докладам, которые полностью или в большей части основаны только на одном или двух источниках. По этой причине сотрудники по ОСБ обычно склонны полагаться на доклады, которые содержат много источников информации, а также содержат перекрестные ссылки или подкрепляют описываемые факты.³³ Если содержится больше одного источника касательно какого-либо высказывания в страновом докладе, судья сможет принять это высказывание как подкрепленное. Иногда сотрудник по ОСБ может посчитать факт подкрепленным, если он подтвержден сразу в нескольких докладах.

2.1.4 Отдел по независимым исследованиям Совета по иммиграции и беженцам Канады (СИБ) применяет так называемую «Методологию трех С» - Сравни, Сопоставь, Скрепи.³⁴ Эта методология очень хорошо отражает потребность в ИСП, из которой видно, что она является результатом перекрестной проверки.

2.1.5 Некоторые доклады претендуют на роль решающего источника в освещении конкретного вопроса. Поэтому от таких докладов вполне обоснованно ожидать наличия в них всех приложений с исходными материалами, на которых эти доклады основываются, чтобы читатели точно знали данные, лежащие в основе заключений.³⁵

33 Подобное утверждение сделано в Докладе УВКБ ООН по ИСП 2004 года, параграф 24: «Опыт показывает, что логически последовательный объем информации требует несколько источников и что ни один отдельно взятый источник не должен быть, как правило, исключен».

34 Мы благодарны СИБ за их презентацию на Конференции МАСПБ в ноябре 2005 года в Будапеште, где эта позиция была разъяснена.

35 В Великобритании стало практикой, что решения Верховного Суда (Коллегия по делам иммиграции и убежища), которые именуются как дела-руководства по странам, содержат приложение с перечнем всех рассмотренных источников. См. сайт Верховного Суда (UKUT) в разделе «Руководство по странам», а также пункт 4.1.5. данного Руководства.

2.1.6 Многие будут зависеть от качества цитируемых источников. Сотрудники по ОСБ должны быть бдительны относительно быстрого принятия утверждений, основанных на нечетких, непредставительных или недоступных источниках. В Ирландии действует верное правило, согласно которому судья должен подкрепить информацию примерами как минимум из трех слоев «иерархии» источников, начиная с (1) межгосударственные источники, государственные источники и источники международных НПО; (2) далее международные новостные отчеты, национальные НПО, национальные новости, затем источники местного правительства, местные новости, и наконец, (3) обычные свидетели. Невзирая на согласие или несогласие с предложенным понятием иерархии источников – возможно, лучше было бы назвать его «перспективы различных точек зрения» – продемонстрированное обращение с различными видами источников будет весьма полезным.

2.1.7 Сотрудник по ОСБ должен быть уверен, что ИСП является верной, но это можно сделать только путем ссылки на информацию, подкрепленную из множества источников.³⁶ Иначе, не будет правильного основания для сравнения и принятия решения относительно точности и верности данной информации. В то же время иногда может быть необходимо допустить возможность, что источник стремился дать жизненно важную информацию быстро без уверенности в верности всей истории, чтобы заинтересовать другие страны, или потому что информация требуется для побуждения международного ответа (ИСП о Руанде в 1994 году, например). Иногда наличие хотя бы одного источника лучше, чем не иметь источников вообще.

2.1.8 Иногда может возникнуть информация, которую невозможно (легко) подтвердить, однако которая может свидетельствовать о реальной ситуации.³⁷ Безусловно, сотрудники по ОСБ должны внимательно изучить возможную ценность всех видов источников, но реальность такова, что они обязаны разрешать дела на основании доказательств, а не предположений и внутренних догадок.

2.1.9 Иногда сотрудникам по ОСБ требуется оценить точность информации в контексте фактов индивидуального обжалования. При исследовании точности информации всегда необходимо придерживаться чувства пропорциональности. Может быть обнаружено, что источник содержит несколько ошибок, но не такие существенные, чтобы негативно отразиться на надежности остальной части доклада. В этой связи может понадобиться рассмотреть, насколько общепризнанным является источник и стремится ли он со временем исправить ошибки в последующих докладах.³⁸

³⁶ Необходимо с осторожностью подойти к вопросу, являются ли все источники действительно разными или они фактически основаны на одном первичном источнике: это хорошо известная проблема «круговой езды» информации.

³⁷ Элис Эдвардс, *там же*, стр. 5.

³⁸ Элис Эдвардс, *там же*, утверждает: «Для «Международной амнистии» точность означает, что учёные всегда стремятся проверить и подкрепить информацию; информацию собирают из различных источников, где это возможно; исследуются все стороны вопроса; показания собирают от различных свидетелей; и внутри самой информации нужно внимательно отделить непригодные факты (например, слухи против утверждений против подтвержденных сообщений). «Международная амнистия» анализирует информацию, выявляет характерные черты, осторожно выбирает язык написания докладов во избежание вводящих в заблуждение или неверных докладов».

2.1.10 Так как мы не живем в идеальном мире, где все виды ИСП соответствуют требовательным стандартам, сотрудники по ОСБ будут неизбежно, в той или иной степени, отдавать предпочтение тем материалам, которые имеют международную репутацию и чаще используются: например, Доклады Комитета ООН по правам человека, Методические рекомендации УВКБ ООН, доклады Госдепартамента США, доклады «Хьюман Райтс Уотч» и «Международной амнистии».³⁹ В частности, они будут это делать в силу своей потребности в переработанной информации: даже в обвинительных судебных системах у судей нет времени, чтобы отыскивать несобранную и неосвоенную ИСП или проводить свои статистические анализы. Аргумент в пользу принятия во внимание репутации источников заключается в том, что такие источники заслужили уважение со всех сторон за представление относительно надежной картины о ситуации в стране в течение существенного периода времени.⁴⁰ Репутация может относиться к организации или органу, который публикует доклад и/или к самому докладу.⁴¹

2.1.11 Однако судьи понимают, что даже уважаемые источники подвергаются критике время от времени, и иногда бывает необходимо проверить обоснованность критики по конкретному вопросу, а также предприняли ли составители докладов меры по улучшению стандартов своих докладов⁴². Мы также должны быть осведомлены о новых организациях с растущей репутацией как представляющие надежные данные по странам и которые еще могут быть неизвестны судьям.⁴³

39 В деле Апелляционного суда Великобритании, *R против специального судьи* (FCз 1999/5888/4) от 4 августа 1999 года (*R v Special Adjudicator*, ex p K (FCз 1999/5888/4, 4 August 1999), «Международная амнистия» была признана в качестве «ответственного, важного и хорошо проинформированного органа», а судьи были призваны «всегда рассматривать доклады этой организации».

40 Это похоже на критерий УВКБ ООН: см. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года, параграф 19: «Учитывая ограниченные ресурсы и потребность усилить продуктивность, предпочтение обычно отдается информации и/или оценке, которая уже была «переработана» / или проведена уважаемым источником (другим государством, межгосударственным управлением, или НПО).»

41 См. Элис Эдвардс, *там же*, стр. 3.

42 См., например, критику докладов Госдепартамента США Комитетом юристов по правам человека от 30 апреля 2003 года «Обзор Докладов Госдепартамента США о положении с правами человека в странах мира» перед Комитетом по международным отношениям, Подкомитетом по вопросам международного терроризма, нераспространения и прав человека; «Критика докладов Госдепартамента США о положении с правами человека в странах мира» «Хьюман Райтс Уотч» от 4 апреля 2003 года; судебное дело *Граматикиков против Службы по иммиграции и натурализации США* №128 F.3d 620 1997 года (*Gramatikov v INS*, 128 F.3d 620 (7th Cir.1997)); дело Касвари против Службы по иммиграции и натурализации США №400 F.2d 675, 677 п.1 1968 года (*Kasvari v INS*, 400 F.2d 675, 677 п.1 (9th Cir 1968)). В деле Граматикикова говорится: «Многолетней озабоченностью является факт, что Госдепартамент США спускает на тормозах нарушения прав человека теми правительствами, с которыми США хотят иметь хорошие отношения». В решении Европейского суда по правам человека по делу Саид против Нидерландов (Ходатайство № 2345/02) от 5 июля 2005 года (*Said v The Netherlands* (Application no. 2345/02) 5 July 2005)), судья Лукаидес в отдельном мнении не согласился с мнением большинства, которые посчитали доклад Госдепартамента США как надежный источник информации о положении с правами человека в Эритрее: «Эти доклады подготовлены не независимым или беспристрастным учреждением, а чисто политическим государственным органом, который продвигает и выражает внешнюю политику США. Таким образом, на эти доклады по определению нельзя ссылаться как на нейтральное и беспристрастное изложение отмеченных фактов. Всегда есть элемент подозрения, что на такие доклады оказывает влияние политическая целесообразность, основанная на внешней политике США с учетом ситуации в затронутой стране, и что такие доклады преследуют политические цели. ...Следовательно, я не вижу как любое решение Европейского суда по правам человека может основываться каким-либо образом и в какой-либо степени на любых докладах Госдепартамента США о положении с правами человека в любой стране». Мы благодарны за некоторые из этих ссылок к публикации Иммиграционной консультационной службы Великобритании: «Дела-руководства по странам: полезные и практичные?», ред. Колин Йео (Colin Yeo), январь 2005 года, Лондон.

43 Элис Эдвардс, *там же*: «Также важно осознавать собственные ограничения судьи или юрисдикции в знании о «ситуации в поле» или знании о существующих организациях и видах их работы. Иногда малые или национальные организации могут быть неизвестны судье или сотруднику по ОСБ, но могут быть хорошо известны вне судебных кругов своей надежной репутацией».

2.1.12 Далее, использование источника только в силу его общепризнанной репутации не всегда помогает, например, когда два общепризнанных источника содержат противоположные или противоречивые взгляды, или когда выдающийся эксперт опровергает по убедительным причинам то, что было сказано в признанном источнике.

2.1.13 По этим причинам, хотя внимание к репутации источника может быть оправдано по практическим основаниям, репутация сама по себе напрямую не связана с качествами ИСП.

2.2 Основывается ли ИСП на открытых и доступных источниках?

2.2.1 Доклад Эвиан 1990 года определил следующий базовый критерий:

«Открытые материалы – это база данных, которая содержит только открытые материалы, включая нетрадиционные и неопубликованные материалы, предоставленные из обозначенного и прослеживаемого источника».

2.2.2 Этот критерий сохраняет свою важность по сей день.⁴⁴ Доклад тесно связывает с этим требованием другое требование о доступе к базам данным, содержащим только открытые материалы. Частично это объясняется тем, что лицо, ищущее убежище, должно иметь четкое представление, какие доказательства имеются и где их можно найти, и что оно сможет воспользоваться ими для подкрепления своего ходатайства и/или апелляционной жалобы. Такой подход помогает достичь равенства сторон между сотрудником по ОСБ и заявителем. Другой наблюдаемый здесь фактор – это легкость в использовании: такие свойства, как соответствующий формат, разделение на соответствующие подзаголовки и четкое содержание, также помогают в поиске нужной информации.

2.2.3 Очевидно, время от времени будет возникать потребность в рассмотрении конфиденциальных данных, например показания учёных по правам человека в стране происхождения, которые не могут прямо раскрыть свои личные данные из-за потенциальной угрозы преследования,⁴⁵ доклады, авторы которых связаны профессиональными этическими требованиями по нераскрытию своих источников. Хотя это может вызвать неточность в материале информатора, такая информация может иметь больше веса, если причина такой анонимности будет разъяснена, или если есть основания полагать, что организация, издающая доклад, обладает достаточной способностью проверить надежность источника. Тем не менее, с учетом присущих исключений ИСП может считаться, как правило, надежной, если она находится в открытом доступе и содержит четкие данные о своих авторах.

44 См. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года и Элизу Мэйсон «Руководство по исследованию стран в рамках определения статуса беженца», январь 2002 года LLRX.com/features/rsd2.htm.

45 Элис Эдвардс *там же*: "...по причинам государственной безопасности и личной безопасности источника и сотрудника «Международной амнистии» источники, на которых основан доклад, могут не называться. МА – это организация, цель которой исследовать нарушения прав человека, обычно происходящих с участием государств, которые не соответствуют своим международным обязательствам. МА несет ответственность перед своими информаторами не раскрывать их имена при необходимости, но это не должно умалять правдивость и точность информации, содержащейся в докладе».

2.3 Была ли ИСП подготовлена на основе эмпирического анализа при использовании правильной методологии?

2.3.1 Судьи не являются экспертами по странам, также они не являются учёными-социологами. Тем не менее, они по обыкновению придадут больше веса тем источникам, которые ясно демонстрируют правильную эмпирическую основу для главных выводов. Особое значение приобретают факты, которые можно объективно проверить. Иногда даже методы получения статистической информации требуют тщательного изучения. Обычно можно задать два вопроса касательно какого-либо документа: «Как источник знает то, что он говорит, что он знает?» и «В какой степени этот документ основан на мнении, и в какой степени он основан на видимых и установленных фактах?»

2.3.2 Также требуется установить, в какой мере источник основан на сообщениях от людей «на месте» в конкретной стране. Одна из причин, почему значительный вес придается Методическим рекомендациям УВКБ ООН, состоит в том, что в отношении многих стран УВКБ ООН в своей собственной оценке опирается не только на исходные источники, но и на сообщения от сотрудников УВКБ ООН, работающих в конкретных странах.⁴⁶

2.3.3 Доверием также пользуются доклады, которые прямо описывают свои методы и процедуры сбора данных. Например, в предисловии к докладу Государственного департамента США 2004⁴⁷ года указывается:⁴⁸

«В течение года наши посольства собирают представленные в Докладе данные посредством контактов с правозащитными организациями, общественными защитниками жертв и другими лицами, борющимися за свободы человека в каждой стране и каждом регионе мира. Чтобы исследовать и проверить эту информацию, требуются дополнительные контакты, особенно с государственными органами. Такие запросы усиливают приоритетное значение, которое мы придаем повышению статуса прав человека в наших двусторонних отношениях, а также напоминают правительствам, что мы серьёзно относимся к таким вопросам. Сбор данных в единый обобщенный документ позволяет нам измерить достигнутый прогресс. Открытые публикации страновых докладов усиливают нашу способность предавать огласке нарушения прав человека и защищать жертв этих нарушений. Представление докладов вниманию Конгресса означает окончание нашей круглогодичной работы по обмену информацией и сотрудничеству по стратегиям и программам, направленным на устранение злоупотреблений с правами человека, а также начало пути к будущему прогрессу.»

46 См. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года, Приложение 1: «Информационные системы УВКБ ООН», параграф 4: «Рекомендации УВКБ ООН выработаны в результате совместных усилий упомянутых Региональных бюро и Департамента международной защиты. Это означает, что, как правило, информация не только подтверждена, но и содержит комментарии опытных сотрудников и своевременную оценку прямо из полевых условий». Однако судьи не всегда находят возможным принять оценку угрозы для различных категорий, выраженную в Методических рекомендациях УВКБ ООН: см. ниже.

47 Это доклады подготовлены согласно секциям 116 (d) и 502(b) Закона о международной помощи 1961 года с изменениями и секции 504 Закона о торговле 1974 года с изменениями. Это законодательство требует от Госсекретаря представлять доклад Спикеру Палаты представителей и Комитету по иностранным делам Сената.

48 Доклады Государственного департамента США о положении с правами человека в странах мира за 2003 год, (25 февраля 2004 года) Предисловие. Мы взяли эту цитату из публикации Иммиграционной консультационной службы Великобритании «Дела-руководства по странам: полезные и практичные?», ред. Колин Йео (Colin Yeo), январь 2005 года, Лондон.

2.3.4 Формулировка предисловия подверглась критике за раскрытие предвзятости во внешней политике США⁴⁹, и, конечно, можно увидеть, что оно содержит несколько оценочных суждений. В равной степени, предисловие также обнажает основной фокус своих задач, и не исключено, что откровенные утверждения такого рода позволят читателю обратить внимание на какую-либо предвзятость. Но в особенных случаях нельзя исключать, что, несмотря на подобного рода откровенность докладов, их заявленная повестка и оценочные суждения могут мешать объективности, например, если доклады находятся под сильным влиянием внешнеполитических задач той страны. Например, в отношении докладов Государственного департамента США можно утверждать, особенно в отношении стран, где США в настоящее время участвует во внутренних делах страны (например, Афганистан, Ирак), что их доклады не могут быть независимыми. Однако, явное приоритетное внимание, которое доклады Государственного департамента США уделяют мониторингу и оценке соблюдения прав человека в отдельных странах (со ссылкой на международные нормы в области прав человека) могло бы сделать такие доклады полезными для судей. Потому что, в общем и целом, судьи при определении ситуации как имеющей характер преследования в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев или как нарушающей международные гарантии прав человека, также стремятся обосновать свои решения на основе международно признанных стандартов, закрепленных в международном публичном праве. Практически то же самое можно сказать о докладах международных НПО, таких как «Международная амнистия», которая явно преследует несколько политических целей (например, стремление изменить мировое мнение против применения смертной казни), но которые стараются, насколько это возможно, оценить ситуацию в стране со ссылкой на методы анализа и оценки, основанные на международных нормах прав человека.⁵⁰

2.3.5 Еще один аспект касается методологии. Бывает нелегко существенно опираться на источник, который содержит утверждения без представления соответствующих исходных фактов или цифр, но лишь указывает, что есть «отчёты», «инциденты» или «случаи» применения пыток к задержанным во время заключения. Возникает очевидный вопрос относительно таких утверждений. Как много случаев? В каких тюрьмах (во всех или некоторых)? В отношении какого типа задержанных (политических или обычных)? Если доклад содержит конкретное количество людей, пострадавших от нарушения их прав человека в заключении, то они, как правило, будут иметь больше веса, если будут содержать значимые сравнительные данные: например, какова численность заключенных в данной стране? Если доклад ссылается на определенные нарушения прав человека, которые широко распространены, происходят обычно или часто, но указывает маленькое количество затронутых лиц,

49 См. выше, п.32.

50 Элис Эдвардс *там же* утверждает: «Международная амнистия» выполняет выездные или полевые миссии во многие части мира, поэтому большинство докладов содержат информацию из первоисточников. «МА» прикладывает значительные усилия в установлении постоянных контактов с региональными, национальными, местными и общественными организациями, профессиональными институтами и ассоциациями, профсоюзами, учёными и отдельными лицами. Первоочередная ответственность за мировой мониторинг положения с правами человека лежит на Международном секретариате с представительствами в 10 странах (Лондон, Нью-Йорк, Женева, Гон-Конг, Кампала, Сенегал, Москва, Коста Рика, Бейрут и Париж). «МА» также имеет национальные представительства через структуры «Международной амнистии» в 75 странах... Исследовательские доклады готовятся в соответствии с внутренними правилами исследования, которые закрепляют четыре главных принципа: точность, беспристрастность, уважение конфиденциальности и совместные подходы». Ее доклад подчеркивает, однако, что в некоторых случаях используемая методология варьируется в зависимости от типа доклада, поэтому читатель должен проверить, что говорится о методологии в конкретном докладе», см. стр. 7.

это может уменьшить вес такого доказательства. Вопросы касательно масштаба и частоты могут быть крайне необходимы при оценке угрозы. В Великобритании, например, в деле №807 «Харари» Коллегии по гражданским делам Апелляционного суда Великобритании 2003 года, Апелляционный суд постановил, что для того чтобы считать условия содержания в тюрьме в целом в конкретной стране как создающие «реальную угрозу» преследования или жестокого обращения согласно ст. 3 Европейской Конвенции по правам человека, должна присутствовать «постоянная практика грубых, частых или массовых нарушений основополагающих прав человека».⁵¹ С другой стороны, сотрудники по ОСБ должны учитывать, что в отдельных странах существуют реальные ограничения по сбору данных, например, власти могут намеренно препятствовать журналистам и другим лицам в получении какой-либо информации о некоторых изоляторах временного содержания, либо официальные заявления могут существенно принизить реальное количество задержанных и т.п.

2.3.6 Превосходная репутация отдельных источников (будь то правительственные, как доклады Госдепартамента США, или неправительственные, как доклады «Международной амнистии» и «Хьюман Райтс Уотч») не должна сдерживать сотрудника по ОСБ от тщательного изучения их методологии и научных методов сбора данных, равно как и других источников. Также нельзя автоматически предполагать, что если прошлые доклады конкретной организации обычно были высокого качества, то и конкретный доклад в распоряжении судьи также соответствует норме.

3. Характер/тип информации

3.1 Демонстрирует ли ИСП объективность и независимость?

3.1.1 Для подтверждения доверия к ИСП необходимо, чтобы судья был удовлетворен, что эта информация не является пристрастной и предвзятой. Хотя этот трудно применимый критерий тяжело утверждать с какой-либо точностью, он, безусловно, является одним из самых важных. Он трудно применим, потому что не существует «полностью объективной» оценки страновой ситуации. Пожалуй, каждый доклад принимает какую-то конкретную точку зрения, как мы уже видели на примере предисловия к докладам Госдепартамента США. Тем не менее, ощутимая предвзятость, пристрастность или наличие личного интереса могут уменьшить ценность конкретного доклада.

3.1.2 В этой связи судьи всегда должны задавать ряд критических вопросов касательно каждого источника, чтобы оценить его цель, задачи и компетенцию.⁵²

51 См. далее дело *Батаева* [2003] Коллегии по гражданским делам Апелляционного суда Великобритании №1489 (*Batayev* [2003] EWCA Civ 1489). Терминология «постоянная практика...» заимствована из ст. 3 Конвенции ООН против пыток 1983 года.

52 Эти вопросы похожи на те, что задают добросовестные исследователи: см. Элизу Мэйсон «Руководство по исследованию стран в рамках определения статуса беженца», которая предлагает следующие вопросы: «Кто издал эту информацию и почему?» Ответить на этот вопрос можно, задав дополнительные вопросы: «Если НПО, то какая у нее философия? Если международная организация, то какой у нее мандат? Если газета, какова ее политика? Если государство, какова его практика в области прав человека и верховенства закона? Если доклад подготовлен Докладчиком ООН, кто писал этот доклад и с какими ограничениями? Насколько независим и беспристрастен издатель? По сути, «объективность» может быть

Докладу может придать ценность тот факт, что он исходит от независимого источника, например, если он подготовлен уважаемым исследовательским институтом, специализирующимся в сборе надежных данных для использования международными агентствами.

3.1.3 Однако судьи должны быть осмотрительны, чтобы не быть чересчур критичными в таких вопросах. Например, вполне возможно, что единственный признанный эксперт по конкретной стране является эмигрантом, который связан с определённой политической группой в изгнании. Одна из причин, почему он стал считаться экспертом, потому что он был на «передовой линии» и имеет последние сведения с места событий. Тем не менее, если доклад от такого человека является образцом объективного и взвешенного обращения со значимыми вопросами, то ему можно предоставить такой же вес (или даже больше), как если бы доклад исходил от научной организации или источника без явной политической окраски.

3.1.4 Касательно докладов государственных органов или совместных государственных миссий по установлению фактов, может быть необходимо рассмотреть вопрос о наличии государственной предвзятости. Значение могут иметь такие факторы, как насколько защищены данное агентство или агентства от политического давления, наличие у них отдельного бюджета и административной независимости от вышестоящих органов власти.⁵³ Еще одной гарантией может быть наличие независимых надзорных органов для проверки качества и точности выпускаемых докладов.⁵⁴

3.1.5 Язык и тон, в котором написаны доклады по ИСП также имеют определенную важность. Доклады, которые часто используют гиперболические выражения или эмоциональную терминологию или которые содержат риторические или предвзятые выражения, вряд ли будут восприняты серьёзно.⁵⁵

3.1.6 Касательно страновых экспертов важно установить, какой материал был предоставлен этому эксперту (не имеющий отношения к индивидуальной истории заявителя). Ссылался ли он/она на самую последнюю ИСП? Если он придерживается другого мнения, чем другие признанные источники, как УВКБ ООН, каковы причины этого? Применял ли он/она эмпирический подход к анализу доказательств?

установлена посредством изучения самой организации, т.е. каковы источники ее финансирования, кто принимает руководящие решения, имеет ли эта организация личный интерес в исходе дела и т.п.»

53 См. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года, параграф 49. Доклад Эвиан 1990 года определил ключевой критерий: «Контролирующий орган: контроль над содержанием базы данных должен находиться в руках относительно независимого центра с профессиональными сотрудниками по работе с информацией и с внимательным отношением к нуждам пользователей». В Великобритании Консультативная коллегия по страновой информации является независимым органом, учрежденным согласно Закону о гражданстве, убежище и иммиграции 2002 года, которая «рассматривает и делает рекомендации Государственному Секретарю о содержании страновой информации». Для дальнейшей исходной информации см. доклад Эндрю Джордана (Andrew Jordan) «Страновая информация: Великобритания и поиск объективности» в рамках Конференции МАСПБ в Будапеште, ноябрь 2005 года.

54 Об опыте Великобритании см. Доклад Эндрю Джордана в рамках Конференции МАСПБ в Будапеште, ноябрь 2005 года, копия имеется на сайте МАСПБ.

55 См. Элиза Мэйсон, «Руководство по исследованию стран в рамках определения статуса беженца», параграф 41: «Какой тон у доклада? Какой язык и определения он применяет? Учитывая характер и предмет многих докладов по правам человека, вполне объяснимо, почему резкий тон может звучать по всему тексту. Однако уважаемые правозащитные организации обычно проявляют осмотрительность при каких-либо утверждениях и стараются характеризовать злоупотребления согласно установленным категориям без использования превосходной степени и зlostных выражений».

Подтверждают ли логически выявленные факты те заключения, которые он/она делает из них? Указывает ли он/она источники своих различных утверждений? Работает ли он/она с первичными данными о значимых политических событиях или политических деятелях либо, по сути, просто опирается на (и делает выводы из) того же объема доказательств, которые находятся перед судьей? Отметил ли он/она доказательства или мнения, которые противоречат его мнению? Какова его/ее профессиональная квалификация?

3.1.7 Опыт судей в работе со страновыми докладами экспертов имеет большое значение. Например, если судьи отмечают со временем, что конкретный эксперт постоянно стремится описать более худшую (или более благоприятную) картину, чем другие признанные источники, это может привести к заключению, что этот эксперт больше не должен считаться беспристрастным источником, а что он стал защитником. Как было сказано судьей Коллинсом Дж. (Collins J) в британском судебном деле *Слимани (Slimani)*:⁵⁶

«Во всех делах мы должны извлекать факты из различных докладов и документов. Организации, издающие такие доклады, могут иметь свою заинтересованность, а источники не всегда бывают надежными. Люди иногда верят тому, чему они хотят верить, и, зная об этом, лица с личным интересом могут информировать желающих верить слушателей. Многие доклады пытаются быть максимально объективными. Часто и неизбежно они будут пересказывать то, что случилось с отдельными людьми. Они выбирают те происшествия, которые они сами хотят осветить. Такие происшествия могут быть переданы с полной точностью, но не всегда. Это значит, что практика всегда будет различия в акцентах в разных докладах и иногда противоречия. Всегда полезно знать, какие источники были использованы, но это не всегда возможно, так как по очевидным причинам, источники не желают быть идентифицированы. Мы прекрасно осознаем тот уровень критики, который может быть обрушен на некоторые доклады, и мы должны оценить весь материал, который находится в нашем распоряжении».

3.1.8 Особенно важно оценить беспристрастность так называемых «экспертов-свидетелей». Если их доказательства звучат академически, явно объективными, и эксперт не ведет себя как защитник дела заявителя, то такие доклады следует считать весьма весомыми, и это будет правильно.⁵⁷

3.1.9 Такие страновые эксперты обычно не имеют правовую подготовку. Также никто не требует от них четкого понимания навыков и концепций, которые судьи должны применить при оценке достоверности. Они даже могут не знать, что их доклады будут в конечном итоге использоваться в судебном процессе. Вопросы касательно стандартов и бремени доказывания должны разрешаться судьей. Следовательно, то, что эксперт описывает как серьёзную угрозу или опасность, не может рассматриваться как решающий фактор по данному вопросу. Это не означает, что их доклады не следует считать весомыми или рассматривать как обесцененные или не имеющие значения только потому, что они просто не знают о точных юридических критериях.

56 Дело *SSHД против S* (01/ТН/00632) от 1 мая 2001 года (*SSHД v S* (01/ТН/00632) 1 May 2001), параграф 19.

57 См. Доклад Рабочей группы по экспертным заключениям, подготовленный Джоном Барнсом (John Barnes), в книге «Процесс предоставления убежища и верховенство закона», МАСПБ Нидерланды, 2006 год (Manak Publications) стр. 263-293.

3.1.10 Даже если страновые доклады экспертов не имеют все характеристики хорошего доклада, и их не стоило бы считать весомыми, это вовсе не значит, что их нужно полностью исключить. Такие «экспертные» отчёты также являются частью совокупности дела заявителя, которое судья должен оценить и затем применить правильные правовые принципы, прежде чем прийти к своим заключениям.

3.1.11 Независимость экспертов также должна быть изучена. В некоторых случаях может быть приемлемо рассмотреть вопрос, можно ли считать независимым эксперта, который, к примеру, получают значительные доходы за подготовку страновых докладов для заявителей.

3.2 Является ли ИСП взвешенной и не чересчур избирательной?

3.2.1 Критерий неизбирательности тесно связан с критерием беспристрастности и независимости.⁵⁸ В ожиданиях судей доклад должен представить взвешенное изложение с указанием доказательств с разных сторон.⁵⁹ Например, если выяснится, что в ИСП постоянно игнорировались или не было придано должного значения фактам безнаказанности полиции или сил безопасности, то такая информация вызовет серьёзные подозрения. И наоборот, доклад, который отмечает только нарушения прав человека и не указывает на очевидные и значительные улучшения в государственной практике по правам человека, также будет подвержен скептицизму. Судьи хотят узнать реальную картину. Тем не менее, нельзя считать доклад невзвешенным только потому, что он склоняется к определенной стороне аргумента о ситуации в отдельной стране: под взвешиванием понимается принятие во внимание всех значимых аспектов за и против.

4. Предварительное судебное исследование

4.1 Исследовалась ли данная ИСП судьями иных государственных судов?

4.1.1 Многие исследователи, занимающиеся сбором информации, считают, что источники должны также освещать судебную практику различных судов.⁶⁰ Это требование разумно, как минимум, по двум причинам. Вынесение решения по конкретному делу иногда может требовать от судьи проведения судебной экспертизы и вынесения заключения по противоречащим источникам доказательств. Такие экспертизы и заключения могут представлять ценность для всех. Во-вторых, мастерство судей в обращении с ИСП по большей части состоит в сопоставлении заявленных угроз и опасности для определенных категорий с правовыми

58 Здесь имеется в виду упущение отметить все значимые факты.

59 См. Доклад УВКБ ООН по ИСП 2004 года, параграф 5: «Сравнивая и сопоставляя информацию из различных источников, сотрудники по ОСБ могут сформировать непредвзятую картину о преобладающей ситуации в изучаемых странах».

60 Элиза Мэйсон (Elisa Mason), «Руководство по исследованию стран в рамках определения статуса беженца», стр. 2: «Типичные категории источников включают международные инструменты... национальное законодательство страны происхождения... судебную практику (решения административных и судебных органов, которые предоставляют убежище или иные формы защиты лицу с похожим ходатайством, что и находящееся в производстве судьи)... руководства... и т.д., опубликованные УВКБ ООН или другими международными организациями или государственными органами... доклады по правам человека... новостные отчёты и службы информагентств... исходные материалы...эксперты»).

концепциями в Конвенции о статусе беженцев и конвенциях по правам человека. Например, страновой доклад или эксперт утверждает, что угроза для определенной категории «серьёзная» или «реальная». Однако принимать ли такие утверждения как демонстрирующие «вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований» согласно ст. 1A(2) Конвенции о статусе беженцев – это задача для судей при решении конкретных дел. Таким образом, судья может иметь в распоряжении Методические рекомендации УВКБ ООН, которые описывают свою оценку угрозы для отдельных категорий в более широком смысле, чем предусмотрено Конвенцией о статусе беженцев (или даже международным правом прав человека). Такие источники могут основываться, к примеру, на концепции международной защиты, которая включает в себя такие гуманитарные категории, как лица, бегущие от гражданской войны или голода.⁶¹

61 См. британское дело №00076 *NM (одинокие женщины - Ашраф) Дело-руководство по Сомали*, 2005 года, Суд по делам иммиграции и убежища (*NM (Lone women-Ashraf) CG Somalia [2005] UKIAT 00076*), и его комментарий:

«...Это наглядно показано в Методических рекомендациях УВКБ ООН от 2005 года касательно Сомали. В Сомали УВКБ ООН отвечает за реализацию программы добровольной репатриации, на данный момент в северные районы Сомали, и имеет очевидные и важные основания для беспокойства, указанные в параграфе 3 этого доклада, касательно «напряженной поглощающей способности» даже в относительно стабильных северных районах Сомали. Причины такого рода заставляют УВКБ ООН не рекомендовать странам-участницам Конвенции принудительно возвращать лиц, которым было отказано в предоставлении убежища. Однако единственный вопрос, возникающий перед судьями и судом во время апелляции по предоставлению убежища, это является ли заявитель беженцем, и будет ли возвращение этого лица в Сомали считаться нарушением Женевской Конвенции о статусе беженцев или обращением, противоречащим статье 3 или любой другой статье Европейской Конвенции о правах человека. Вопрос касательно проблемы с поглощением возвращающихся лиц, ищущих убежища, которая может возникнуть вследствие решения Великобритании депортировать большое количество лиц, которым было отказано в предоставлении убежища, сам по себе не является основанием считать, что возвращение может нарушить одну из Конвенций».

Суд продолжил:

«111. УВКБ ООН в подобных обстоятельствах, которые возникают очень часто, осуществляет то, что оно считает своей более широкой компетенцией в сфере гуманитарных и иных значимых практических вопросов по возвращению лиц, особенно в большом количестве. Это общая проблема, когда страна убежища граничит со страной прошлого преследования или конфликта. То, что Управление хочет сказать о практических проблемах на месте, будет важным, если оно имеет сотрудников на месте или знакомо с условиями, с которыми столкнутся возвращающиеся лица.

112. Но оценка относительно возможности возвращений кого-либо при таких обстоятельствах должна проводиться очень внимательно, особенно когда она применяется к обязательствам не по Конвенции о статусе беженцев, а по Европейской Конвенции по правам человека. Меры, используемые УВКБ ООН, неясны; и на самом деле, это управление может не использовать какие-либо определенные меры. Вместо этого, оно использует свой язык, чтобы донести свое восприятие о серьезности проблемы, степени имеющейся угрозы и качестве доказательств, которые оно имеет для подтверждения своей оценки. Заявления УВКБ ООН по характеру часто сдержанны и осмотрительны, чем утвердительно в силу неустойчивости его данных и изменяемости обстоятельств.

113. Речь не идет о защите необоснованно гибкого подхода в прочтении материала, не говоря уже о необоснованно правовом прочтении. Речь идет о требовании, что материал нужно читать в части сообщаемой информации об уровне угрозы, возможного обращения, тяжести и точности относительно имеющихся доказательств. Но в некоторых случаях недостаток информации или доказательств все же позволяет или требует от сотрудника по ОСБ сделать выводы касательно его значимости. Всегда есть и другой значимый материал.

114. Язык УВКБ ООН применяется без ссылки к Европейской Конвенции по правам человека или высокому порогу статьи 3 этой Конвенции, как расписано в судебной практике Страсбургского суда или судов Великобритании. Это не критика. УВКБ ООН не является экспертным юридическим советником судов Великобритании и излагает свои документы собственным языком. Поэтому его более общую гуманитарную оценку потребностей в международной защите следует читать предельно внимательно, чтобы не придавать им влияния в отношении обязательств Великобритании по Европейской конвенции по правам человека (ЕКПЧ), которые подобная оценка и не заявляет. Такая оценка может предоставить часть картины, но язык и стандарты оценок УВКБ ООН показывают, что Управление часто принимает стандарты отличные от обязательств Великобритании по ЕКПЧ».

4.1.2 По этой же причине судьям может быть полезно узнать мнения судей в решениях, принятых в других странах. Таким образом, судьи должны понимать, что то, как судьи по праву беженцев должны придерживаться единого универсального и независимого значения ключевых концепций согласно Конвенции о статусе беженцев, так же они должны стремиться достичь общих взглядов на одинаковые или похожие в целом данные по конкретной стране.

4.1.3 Тем не менее, мы согласны, что доверие к решениям судей из других стран должно быть оказано только в исключительных обстоятельствах и при условии их внимательного исследования. Для этого есть ряд причин. Страновые ситуации изменчивы, и в любом случае основной фокус должен быть на особенных обстоятельствах отдельного заявителя. Иногда бывает сложно узнать статус решения в другой стране (например, было ли последующее обжалование с отменой решения). Может быть неясно, применял ли данный суд отличные стандарты доказывания или отличные правовые принципы. Тем не менее, как минимум в рамках ЕС, эта сложность будет значительно уменьшена в результате частичной гармонизации стандартов на основании действующей Квалификационной директивы ЕС по делам беженцев от 9 октября 2006 года.

4.1.4 Другая сложность состоит в том, что, как указывает тема нашего документа, мы еще далеки от той стадии, когда мы будем уверены, что при вынесении решения судьи всегда будут иметь в наличии ИСП, соответствующую всем указанным нами стандартам.

4.1.5 **Дела-руководства по стране:** Возможно одним из наиболее интересных и полезных изменений за последние 10 лет, с момента разработки основной части этого документа, стало возникновение весьма обширного перечня решений-руководств по конкретным странам, подготовленных Коллегией по делам иммиграции и убежища Верхнего Суда Великобритании. Уникальная потребность в этих необязательных, но весьма убедительных решениях возникла в силу огромного объема дел перед судами по делам иммиграции и предоставления убежища Великобритании и первой инстанцией пограничной службы Великобритании, а также в силу потребности повысить последовательность и эффективность при рассмотрении десятков тысяч дел. Такие дела-руководства обычно являются объемными и тщательными исследованиями по широкому кругу значимых и часто встречающихся вопросов по конкретной стране. Такие дела-руководства были признаны и одобрены, особенно в части их полезности и рекомендаций по огромному количеству стран, не только высшими судами Великобритании, но и Европейским судом по правам человека в Страсбурге.⁶² Хотя дела-руководства были разработаны для использования в Великобритании, эти дела на сегодняшний день являются богатыми источниками значимой, детализированной, хорошо проанализированной и носящей рекомендательный характер ИСП, и находятся в открытом доступе для судей и сотрудников по ОСБ во всем мире.⁶³

62 См. решение Европейского суда по правам человека *NA против Великобритании (NA v UK)* по ходатайству № 25904/07 от 6 августа 2008 года (*NA v UK*, Application No. 25904/07 (6 August 2008)).

63 См. «Дополнительную литературу» ниже.

5. Заключение

5.1 Представленный проверочный список по ИСП – это результат колоссальных обсуждений и обмена мнениями с участием судей, а также активистов в сфере права беженцев и политики. Хотя он стремится отразить взгляды судей в целом, т.е. представить специфический судебный взгляд, не стоит считать, что он непременно достиг своей цели: это еще незавершенный документ. Рабочая группа МАСПБ по ИСП и делам-руководствам будет регулярно просматривать этот список и публиковать новые редакции с учетом последних изменений на сайте МАСПБ.

Дополнительная литература:

- Дела Апелляционного иммиграционного суда Великобритании: *LP (ТОТИ–тамилы – Коломбо– угроза?) Шри-Ланка №00076* 2007 года *LP (LTTE area – Tamils – Colombo – risk?) Sri Lanka CG* [2007] UKAIT 00076) и дело *TK (тамилы – обновленное дело LP) Шри-Ланка № 00049* 2009 года (*TK (Tamils - LP Updated) Sri Lanka CG* [2009] UKAIT 00049).
- Дело Европейского суда по правам человека *НА против Великобритании*, ходатайство No. 25904/07 от 6 августа 2008 года (*NA v UK, Application No. 25904/07* (6 August 2008)).
- Решения Верховного суда Великобритании по делам-страновым руководствам на сайте <http://www.bailii.org/uk/cases/UKUT/IAC/>
- Решения Суда по вопросам иммиграции и защиты Новой Зеландии в базе данных на сайте www.justice.govt.nz, включая дела с высоким качеством ИСП.

Переводчик:

Халида Ажигулова, докторант Университета Лестера, Великобритания, август 2016 г.